

QARSHI DAVLAT UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/30.12.2021.Fil.70.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH

XALQARO INNOVATSION UNIVERSITET

XURRAMOVA DILOBAR MUXTOROVNA

OQOVA SUV VA UNI TOZALASH TIZIMI
TERMINOLOGIYASI

10.00.01 – O‘zbek tili

FILOLOGIYA fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI

Qarshi – 2025

**Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
avtoreferati mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по
филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstrat of doctor of philosophy (PhD) on
philological sciences**

Xurramova Dilobar Muxtorovna

Оқова сув ва уни тозалаш тизими terminologiyasi..... 5

Хуррамова Дилобар Мухторовна

Терминология сточных вод и систем их очистки. 23

Khurramova Dilobar Mukhtorovna

Terminology of wastewater and systems of their treatment..... 45

E'lon qilingan ishlar ro'yxati

Список опубликованных работ

List of published works 49

QARSHI DAVLAT UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/30.12.2021.Fil.70.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH

XALQARO INNOVATSION UNIVERSITET

XURRAMOVA DILOBAR MUXTOROVNA

OQOVA SUV VA UNI TOZALASH TIZIMI
TERMINOLOGIYASI

10.00.01 – O‘zbek tili

FILOLOGIYA fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI

Qarshi – 2025

Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasida B2024.2.PhD/Fil4546 raqam bilan ro'yxatga olingan.

Dissertatsiya Xalqaro innovatsion universitetda bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (rezyume)) Qarshi davlat universiteti veb-sahifasida (www.qarshidu.uz) hamda "ZiyoNet" Axborot ta'lim portalida (www.ziynet.uz) joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:

Mengliyev Baxtiyor Rajabovich
filologiya fanlari doktori, professor

Rasmiy opponentlar:

Jabborov Xujamurot
filologiya fanlari doktori, professor

Suyunov Baxodir Turdiyevich
filologiya fanlari doktori (DSc), dotsent

Yetakchi tashkilot:

Termiz davlat universiteti

Dissertatsiya himoyasi Qarshi davlat universiteti huzuridagi ilmiy darajalar beruvchi DSc.03/30.12.2021.Fil.70.01 Ilmiy kengashning 2025-yil "28" avgust soat 10.00 dagi majlisida bo'lib o'tadi (Manzil: 180119, Qarshi sh., Qarshi-Shahrisabz shoh ko'chasi A. Avloniy 15-uy). (Tel.: (+998 75 221-21-04; faks: (+998 75) 220-02-10; e-mail: kasu_info@edu.uz). Qarshi davlat universiteti, Filologiya fakulteti faollar zali.

Dissertatsiya bilan Qarshi davlat universiteti Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (246 raqami bilan ro'yxatga olingan). (Manzil: 180119, Qarshi shahri, Ko'chabog' ko'chasi, 17-uy. Tel.: (+998 75) 221-21-04).

Dissertatsiya avtoreferati 2025-yil "16" avgust kuni tarqatildi
(2025-yil "16" avgust dagi 7 raqamli reyestr bayonnomasi).


D. To'rayev
Ilmiy darajalar beruvchi
Ilmiy kengash raisi, filol.f.d.,
professor
X. Yo'ldasheva
Ilmiy darajalar beruvchi
Ilmiy kengash ilmiy kotibi,
filol.f.d. (DSc), dotsent
X. Jabborov
Ilmiy darajalar beruvchi
Ilmiy kengash qoshidagi
Ilmiy seminar raisi, filol.f.d.,
professor

KIRISH (Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon amaliy tilshunosligida turli fan sohalarining ortib borishi va texnikada yangi tarmoqlarning vujudga kelishi natijasida fanlararo aloqadorlikning kuchayib, fan tarmoqlarida o'zaro ta'sir, muammo va masalalar yechimida hamkorlikning yuzaga kelishiga hamda yangidan yangi so'z va nomlarning paydo bo'lishiga sabab bo'lmoqda. Mazkur jarayonlar milliy terminologiya va terminografiyani rivojlantirish bo'yicha tadqiqotlar qamrovini kengaytirishni talab etadi. Suv bilan bog'liq terminlar tizimini yaratish, tartibga solish, lingvistik va leksikografik talqini masalasi terminshunoslar diqqat-e'tiborida bo'lib kelgan. Toza suv, sifatli ichimlik suvi, foydalanilgan suv, suvni tozalash usuli, oqova suv bilan bog'liq terminlar lisoniy tabiati, lug'atlarda berilishini tartibga solish va mukammallashtirish masalasi soha terminlarini lingvistik o'rganishga bo'lgan ehtiyojni oshiradi.

Dunyo tilshunosligi terminosistemasida har bir fan tarmog'iga tegishli terminning lingvistik xususiyatlari jiddiy ilmiy tadqiq etilmoqda. Terminologiyada o'ziga xos qimmatga ega oqova suv va tozalash tizimi terminlari alohida o'rin tutganligi sababli bu terminlarning til leksik tizimidagi o'rnini aniqlash, semantik-struktur tuzilishini tadqiq qilish, terminlar orasidagi ko'pma'nolilik, ma'nodoshlik, variantlilik hodisalariga oydinlik kiritish, ularni leksikografik talqin qilish bugungi kunda muhim ahamiyat kasb etmoqda. Shu boisdan qadimiy va zamonaviy shakldagi suv, oqova suv, tozalash tizimi terminlarini tadqiq va tahlil etish zarur, deb hisoblaymiz.

Mustaqillik tufayli mamlakatimizda olib borilayotgan izchil islohotlar natijasida boshqa sohalarda bo'lgani kabi oqova suv va uni tozalash tizimini xalqaro andozalar talabi darajasida rivojlantirish masalalariga alohida e'tibor qaratilmoqda. Zotan, "globallashuv sharoitida milliy tilimizning sofligini saqlash, uning lug'at boyligini oshirish, turli sohalarda zamonaviy atamalarning o'zbekcha muqobilini yaratish, ularning bir xil qo'llanishini ta'minlash"¹ deb qaralayotgan bir paytda hozirgi zamon o'zbek tilshunosligining soha leksikasi, xususan, hanuzgacha tadqiqot obyekti bo'lmagan oqova suv leksikasini tartiblash va o'rganish dolzarblik kasb etadi. O'zbek tilshunosligida oqova suv va uni tozalash tizimiga aloqador atamalarning rus tilidan o'zlashganligi, aksariyat soha terminlari kalkalash asosida hosil qilinganligi, natijada terminlardagi noaniqliklar ayrim hollarda o'zbek tilida mukammal ifodalarining bo'lishiga qaramay ruscha yoki rus tili orqali o'zlashgan terminlarning ko'plab qo'llanayotganligi, sohaga doir terminologik lug'atlarning mavjud emasligi kabi qator muammolarning kun tartibiga qo'yilishiga sabab bo'ladi.

O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019-yil 21-oktabrdagi PF-5850-son "O'zbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqeyini tubdan oshirish chora-tadbirlari to'g'risida", 2020-yil 20-oktabrdagi PF-6084-son "Mamlakatimizda o'zbek tilini yanada rivojlantirish va til siyosatini takomillashtirish chora-tadbirlari

¹ O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Sh. Mirziyoyevning o'zbek tiliga davlat tili maqomi berilganligining o'ttiz yilligiga bag'ishlangan tantanali marosimdagi nutqi. Manba: <https://www.gazeta.uz/oz/2019/10/22/uzbek-language/>

to‘g‘risida”gi, 2022-yil 28-yanvardagi PF–60-son “2022-2026-yillarga mo‘ljallangan Yangi O‘zbekistonning taraqqiyot strategiyasi to‘g‘risida” farmonlari, 2019-yil 4-oktabrdagi PQ–4479-son “O‘zbekiston Respublikasining “Davlat tili haqida”gi Qonuni qabul qilinganining o‘ttiz yilligini keng nishonlash to‘g‘risida”, 2023-yil 24-oktabrdagi PQ–343-son “Ichimlik suv ta‘minoti va oqova suv tizimini yanada takomillashtirish bo‘yicha qo‘shimcha chora-tadbirlar to‘g‘risida”gi qarorlari, O‘zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2019-yil 11-dekabrdagi 981-sonli qarori bilan tasdiqlangan “O‘zbekiston Respublikasi hududidagi suv obyektlarini muhofaza qilish va sanitariya-muhofaza zonalarini belgilash tartibi” to‘g‘risidagi nizom hamda mazkur soha faoliyatiga tegishli boshqa me‘yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu dissertatsiya ilmiy natijalari muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi. Mazkur tadqiqot respublika fan va texnologiyalar rivojlanishining I. “Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma‘naviy-ma‘rifiy rivojlantirishda innovatsion g‘oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo‘llari” ustuvor yo‘nalishi doirasida bajarilgan.

Muammoning o‘rganilganlik darajasi. Dunyo tilshunosligida suv leksemalari tadqiqiga doir talaygina ishlar amalga oshirilgan, N.V. Grishina², I.G. Vrajnova³, T.I. Badmayeva⁴, M.A. Sedova⁵, M.I. Zakirov⁶, T.V. Mirzayeva⁷, G.M. Telejko, D.D. Xayrullina⁸, M. Aychichek⁹, A. Borisova¹⁰, O.V. Starostina¹¹, O.A. Chernikova¹², N.V. Volosuxina tadqiqotlarida “Suv leksemasi sistem-struktur jihatdan bir necha yo‘nalishlarda tadqiq etilgan, uning lisoniy manzarada tutgan o‘rni xususidagi nazariy qarashlar tavsiflangan, suv xo‘jaligi bilan bog‘liq

² Гришина Н.В. Концепт вода языковой картине мира: На основе номинативного и метафорического полей русского языка XI – XX века. Дисс ... канд. филол. наук. – Саратов, 2002. – 210 с.

³Вражнова И.Г. Идиоматика в когнитивном и лингвокультурологическом аспекте (на материале фразеологических единиц с компонентами семантического «вода» в русском и английском языке). Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Саратов, 2004. – 28 с.

⁴Бадмаева Т.И. Концепт вода на английской лингвокультуре. Дисс ... канд. филол. наук. – Волгоград, 2006. – 220 с.

⁵Седова М.А. Концепт Aghe / вода во фриульском языке. Автореф. дисс ... канд. филол. наук. – Москва, 2007. – 27 с.

⁶Закиров М.И. Концепт вода / су в русских и татарских народных приметах: Автореф. дисс ... канд. филол. наук. – Казань, 2009. – 26 с.

⁷Мирзаева Т.В. Семантический объем лексемы вода в поэзии Вячеслава Иванова: «Кормчие звезды». Дисс... канд. филол. наук. – Тамбов, 2008. – 252 с.

⁸Хайруллина Д.Д. Бинарные концепты «огонь» и «вода» как фрагмент языковой картины мира (на материале английского и татарского языков). Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Казань, 2009. – 25 с.

⁹Айчичек М. Репрезентация концепта вода фразеологической картине мира (на материале русского, турецкого и английского языков). Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Уфа, 2012. – 26 с.

¹⁰Борисова А.В. Особенности лексико-семантической корреляции единиц поля вода / вода в русском и польском языке / Филология и искусствоведение, 2012. – С. 168.

¹¹Старостина О.В. Функционирование единиц лексико-семантической группы вода в поэзии Серебряного века. Дисс ... канд. филол. наук. – Казань, 2016. – 179 с.

¹²Черникова О.А. Художественное слово Е.А.Носова в лексикографическом аспекте: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Курск: 2006. – С. 27.

terminlarning tuzilishi, yasash xususiyati, kognitiv, pragmatik ahamiyati, qiyosiy va chogʻishtirma metodlar”¹³ asosidagi xulosalari bayon qilingan.

Oʻzbek tilshunosligida M. Abdiyev, S. Akobirov, M. Asomiddinova, A. Hojiyev, X. Baqoyeva, R. Doniyorov, S. Ibrohimov, Gʻ. Ismoilov, I. Islomov, X. Jabborov, H. Jamolxonov, I. Yoʻldoshev, A. Madvaliyev, N. Mahkamov, Z. Mirahmedova, O. Oʻrinova, X. Narxodjayeva, O. Ramazonov, O. Usmonov, H. Shamsiddinova, T. Valiyevlar tomonidan olib borilgan kasb-hunar, sugʻorish, dehqonchilik, oʻsimlikshunoslikka oid terminologik tadqiqotlar eʼtiborga molik¹⁴.

A.P. Madvaliyev suvning ximiya termini sifatida boshqa soʻzlar bilan birikib soʻz birikmasi hosil qilishi, qoʻllanishi xususida aytib oʻtgan¹⁵. X. Jabborov suv leksemasining lugʻaviy-maʼnoviy xususiyatlari, leksemaning maqol, matal, iboralar tarkibidagi oʻrni va semantikasi xususida soʻz yuritgan¹⁶. I. Islomov tadqiqotida suv bilan bogʻliq geografik tushunchalar izohlangan¹⁷. M. Moʻminova oʻzbek tilida “Suv” komponentli lisoniy birliklarning lingvokulturologik xususiyatlarini tadqiq qilgan¹⁸.

Oʻzbek tilshunosligida *suv* soʻzining bosh va hosila semasi, shuningdek, qishloq xoʻjaligida alohida semantik qator hosil qilishi xususida manbalar mavjud, biroq leksemaning toza va sofliqi, ifloslangan oqova suv, uning ishlatilishi, ekologiyaga oid xususiyatlarini ifoda etuvchi semalari tadqiqot obyekti sifatida monografik tarzda oʻrganilmagan.

Dissertatsiya tadqiqotining dissertatsiya bajarilgan oliy taʼlim yoki ilmiy-tadqiqot muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bogʻliqligi. Mazkur dissertatsiya Xalqaro innovatsion universitetning ilmiy-tadqiqot ishlari rejasi tarkibiga kiruvchi “Oʻzbek tili va adabiyotining tarixiylik tamoyili va nazariy

¹³ Волосухина В.Н. Терминология водного хозяйства в научном дискурсе современного английского языка. Автореф. дисс... канд. филол. наук. – Пенза, 2011. – 28 с.

¹⁴ Жамолхонов Х.А. Ўзбек ботаника терминологиясининг таркиб топиши ва ривожланиш тарихидан: Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент: ЎзФА, 1969. – 247 б.; Дониёров Р. Ўзбек тили техник терминологиясининг айрим масалалари. – Тошкент: Фан, 1977. – 159 б.; Усмонов О. Ўзбек тили терминологиясида лексик вариантлар. – Тошкент: Фан, 1986. – 45 б.; Ҳожиев А. Термин танлаш мезонлари. – Тошкент: Фан, 1996. – 46 б.; Абдиев М. Соҳавий лексиканинг систем таҳлили муаммолари. – Тошкент: Халқ мероси, 2004. – 262 б.; Юлдашев И. Ўзбек китобатчилик терминологияси: Филол. фан. д-ри ... дисс. – Тошкент: Фан, 2004. – 46 б.; Мираҳмедова З. Ўзбек тилининг анатомик терминологияси ва уни тартибга солиш муаммолари. – Тошкент: Фан, 2010. – 128 б.; Исмаилов Ғ.М. Ўзбек тили терминологик тизимларида семантик усулда термин ҳосил бўлиши. Филол. фан. номз. ... дисс. автореф. – Тошкент: ЎЗР ФА ТАИ, 2011. – 26 б.; Исломов И. Ўзбек тилида ер сатҳи кўринишларини ифодаловчи атов бириквлари тизими: Филол. фан. б. фалс. док. (PhD) ... дисс. – Қарши, 2019. – 125 б.; Жабборов Х. Ўзбек тилининг деҳқончилик лексикаси: Филол. фан. д-ри ... дисс. – Қарши, 2011. – 255 б.; Ўринова О.Т. Ўзбек тилидаги қорамолчилик терминларининг лексик-семантик тадқиқи: Филол. фан. номз... диссертацияси. – Тошкент, 2007. – 121 б. Валиев Т.Қ. Ўзбек тили йўлсозлик терминларининг структур-семантик хусусиятлари ва лексикографик таркиби: Филол. фан. б. фалс. док. (PhD) ... дисс. автореф. – Тошкент, 2018. – 52 б.

¹⁵ Мадвалиев А. Узбекская химическая терминология и вопросы её нормализации: Автореф. дисс ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1986. – С. 23.

¹⁶ Жабборов Х. Ўзбек тилида *сuv* лексемасининг лугавий-маъновий хусусиятлари. Монография. – Тошкент, 2005. – 140 б.

¹⁷ Исломов И. Ўзбек тилида рельефонимлар: тизими, структураси ва маъновий муносабатлари: Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 2012. – 125 б.

¹⁸ Моʻminova M.Gʻ. Suv asosli sodda leksemalarning lingvokulturologik xususiyatlari / Taʼlim-tarbiya jarayoniga innovatsion yondashuvlar. Muammo va yechimlar” mavzusidagi Respublika ilmiy-amaliy 6-sonli online konferensiya. – Toshkent: 2023. – B. 155–167.

takomilini o'rganish muammolari" mavzusida olib borilayotgan tadqiqotlar doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi o'zbek tili terminosistemasidagi oqova suv terminlarining struktur, semantik, derivatsion, leksikografik xususiyatlarini aniqlash, mavzuviy guruhlarini belgilash, dissertatsiya natijalarini "O'zbek tili oqova suv va uni tozalash tizimi terminlarining izohli-illyustrativ lug'ati"ni tuzishga tatbiq etishdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari quyidagilardan iborat:

o'zbek tili oqova suv va uni tozalash tizimi bilan bog'liq terminlarning o'zbek tili leksik tizimidagi o'rnini aniqlash;

oqova suv va uni tozalash tizimi terminlarining mavzuviy guruhlarini belgilash;

oqova suv va uni tozalash tizimi terminlarining struktur-grammatik xususiyatlarini bayon qilish, o'zbek tili so'z yasash qoliplari asosida hosil qilingan oqova suv va uni tozalash tizimi terminlar tahlilini amalga oshirish;

oqova suv va uni tozalash tizimi terminlarining tartibga solish muammolarining o'ziga xos xususiyatlarini berish;

"O'zbek tili oqova suv va uni tozalash terminlarining illyustrativ-izohli lug'ati"da terminlarni tavsiflash tamoyillarini takomillashtirish, dissertatsiya natijalari asosida tavsiyalar ishlab chiqish.

Tadqiqotning obyekti o'zbek tili terminosistemasidagi oqova suv va uni tozalash tizimi terminlaridir.

Tadqiqotning predmetini oqova suv va uni tozalash tizimi bilan bog'liq terminlarning mavzuviy, struktur, derivatsion-morfologik, leksikografik xususiyatlari tashkil etadi.

Tadqiqotning usullari. Dissertatsiyada tavsiflash, sistem tahlil, qiyosiy-tipologik, derivatsion, statistik, eksperimental tahlil metodlaridan foydalanilgan.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi:

o'zbek tili leksik tizimida oqova suv va uni tozalash terminlari alohida mikrosistema sifatida mavjudligi, uning semantik va funksional yaxlitlik sifatida tilning leksik makrosistemasidan mustaqil o'rin egallashi asoslangan;

oqova suv va uni tozalash sistemasiga oid o'zbekcha terminlar mavzu doirasida to'rtta makro guruhga ajratilib, har bir guruhning ichki kichik lug'aviy-ma'noviy guruhlarga ega ekani hamda bu holat terminlar semantik tuzilmasining murakkabligini ko'rsatib berishi dalillangan;

oqova suv sohasidagi terminlarning formal-struktur xususiyatlari umumtil birliklaridan farq qilishi, ular tarkibida sodda, qo'shma, birikmali va qisqartma terminlar mavjudligi, birikmali terminlar sakkiztagacha (*tindirgich, qumtutkich, biofiltrlash, KKE (kislorodga kimyoviy ehtiyoj), oqova suvlardagi og'ir metall ionlarini reagent usulida tozalash*) a'zoli birliklar shaklida tuzilishi isbotlangan;

oqova suvni zamonaviy tozalash usullariga aloqador ko'pgina tushunchalar ruscha-baynalmilal lug'aviy birliklar bilan ifodalanib kelinganligi sababli, ularni o'zbek tili talaffuz me'yorlariga to'g'ri keladigan holatda va yarim kalkalashtirish usulidan foydalanib o'zlashtirish lozimligi aniqlangan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

Oqova suv terminologiyasi bo'yicha to'plangan leksik materiallar, qo'yilgan muammolarni tadqiq etish natijasida chiqarilgan xulosa va umumlashtirilgan fikrlar hozirgi o'zbek tilshunosligi, xususan, o'zbek tili terminologiyasi va leksikologiyasi uchun eng muhim zaruriy, ilmiy ma'lumot berishi, o'zbek tili leksikasi bo'yicha lug'atlar tuzishda, tadqiqotlar yaratishda manba bo'lib xizmat qilishi, terminologiya, leksikologiya, dialektologiya, suv ta'minoti va kanalizatsiya, ekologiya, gidroekologiya fanlarini o'qitishda amaliy jihatdan yordam berishi asoslangan;

Oqova suv va tozalash tizimi terminlari tadqiqi natijalari terminshunoslik muammosi bo'yicha yaratilayotgan darsliklar, o'quv-uslubiy qo'llanmalar va ommabop nashrlarda oqova suv va u bilan bog'liq terminlarni o'rinli ishlatish, shuningdek, izohli, imlo lug'atlari yaratilishida material va manba sifatida xizmat qilishi dalillangan.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi. Muammoning aniq qo'yilganligi, uning o'rganilish chegaralari aniq belgilanishi, nazariy ma'lumotlar va faktik materiallar ishonchli ilmiy-badiiy manbalardan olinganligi, tavsiflash, sistem tahlil, qiyosiy-tipologik, derivatsion, statistik, eksperimental tahlil usullari vositasida asoslanganligi, nazariy fikr va xulosalarning amaliyotga joriy etilganligi, olingan natijalarning vakolatli tashkilotlar tomonidan tasdiqlanganligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati o'zbek tili leksikologiyasi va terminologiyasini oqova suv, tozalash terminlari haqidagi ilmiy qarashlar bilan boyitadi. Tadqiqotning ilmiy tahlili, nazariy qarash va usullaridan boshqa sohaviy birliklarni o'rganish bilan izohlanadi.

Tadqiqotning amaliy ahamiyati ma'lumotlar, natija va xulosalardan suv ta'minoti va kanalizatsiya, ekologiya va atrof-muhit muhofazasi, gidroekologiya, gidrotexnika, biotexnologiya fanlari bo'yicha darsliklar, o'quv-uslubiy qo'llanmalar yozishda, ensiklopedik lug'atlar tuzishda, suv ta'minoti muhandislik tizimlari, suv resurslari va suvdan foydalanish, ekologiya va atrof-muhit muhofazasi yo'nalishlarida ta'lim olayotgan bakalavr va magistr'larga maxsus kurs, maxsus seminarlar o'tishda manba va material sifatida foydalanish mumkinligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. Oqova suv va uni tozalash tizimi terminologiyasi talqini yuzasidan olingan ilmiy tahlil, xulosa hamda natijalar asosida:

til sistemasida alohida mikrotizim sifatida o'z o'rniga ega bo'lgan oqova suv va uni tozalash tizimi bilan bog'liq terminlar va ularning leksikografik tahliliga oid natijalardan 2017–2018-yillarda bajarilgan OT-A1-018 “O'zbek tili va uning tarjimai bilan bog'liq elektron va bank-moliya terminlarining ko'p tilli lug'atlarini yaratish” mavzusidagi amaliy tadqiqot loyihasida foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetining 2024-yil 24-maydagi 04/1-1341-son ma'lumotnomasi). Natijada loyiha doirasida amalga oshirilgan elektron va ko'p tilli lug'atlarni yaratishga oid materiallar bilan boyitish imkonini beradi.

Tadqiqotda ilgari surilgan oqova suv va uni tozalash jarayonlarida qo'llaniladigan terminlarni to'g'ri ifodalash, qadimda xalqimiz foydalanib kelgan sohaga tegishli leksik birliklar, ularning xususiyatlari haqida, shuningdek, mazkur terminlarni ilmiy tadqiq etish va tartibga keltirish borasidagi ilmiy ma'lumotlar, tahliliy fikrlar va tavsiyalarni ommalashtirish muhim ekanligi dalillanganiga oid xulosalaridan Qashqadaryo viloyati televideniyesi 2024-yilning 22-noyabrida efirga uzatilgan "Fayzli kun" dasturida "Suv – hayot manbayi", "Najot bilimda" eshittirishlarida foydalanilgan (2024-yil 22-noyabrdagi 17-02a-313-son ma'lumotnomasi). Natijada dastur davomida o'zbek tili oqova suv va tozalash tizimi bilan bog'liq terminlarning jamiyat hayotida tutgan o'rni, mazkur terminlarning o'zbek adabiy tili rivojidagi ahamiyati haqidagi ma'lumotlar bilan boyitish imkonini bergan;

Oqova suv terminlarining izohli lug'atini tuzishga asos bo'luvchi so'z va terminlarni leksikografik tamoyillar asosida tanlash, soddalik, aniqlik, ixchamlilik mezonlarini belgilash asosida "O'zbek tili oqova suv va uni tozalash tizimi terminlarining illyustrativ-izohli lug'ati" (ISBN 978-9910-698-45-3/27.02.2025) tuzilgan. Natijada o'zbek tilidagi oqova suv va tozalash tizimi terminlarining qo'llanishiga aniqlik kiritilgan va lug'atning izohli variantini yaratish imkonini bergan.

Tadqiqot natijalarining aprobatyasi. Tadqiqot natijalari 2 ta xalqaro va 2 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida muhokamadan o'tkazilgan.

Tadqiqot natijalarining e'lon qilinganligi. Dissertatsiya mavzusi bo'yicha jami 16 ta ilmiy ish chop ettirilgan, jumladan, O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 6 ta, jumladan, respublika jurnallarida 5 ta, xorijiy jurnallarda 1 ta maqola chop qilingan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya 137 sahifadan iborat bo'lib, kirish, uch asosiy bob, xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati va ilovadan tashkil topgan.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Dissertatsiyaning **Kirish** qismida mavzuning dolzarbligi va zarurati asoslangan, muammoning o'rganilganlik darajasi yoritilgan, tadqiqotning maqsadi, vazifalari, obyekt va predmeti tavsiflangan, respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi ko'rsatilgan, ilmiy yangiligi va amaliy ahamiyati ochib berilgan, tadqiqotning natijalarining amaliyotga joriy qilinishi, nashr etilgan ishlar va dissertatsiya tuzilishi bo'yicha ma'lumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyaning birinchi bobi "**O'zbek tili leksikasida oqova suv va uni tozalash tizimi terminlarining o'rni**" deb nomlanadi. Mazkur bob uch bo'limdan iborat. "*Oqova suv va uni tozalash tizimi terminlarining o'rganilish tarixi*" deb nomlangan birinchi bo'limda o'zbek tilshunosligida suv, oqova suv va u bilan bog'liq leksik birliklar, shuningdek, bir qator usul hamda metodlar asosida suv tushuncha, leksema darajasida lisoniy obyektning turli xususiyatlarini aniqlashga qaratilgan tadqiqotlar xususida so'z yuritiladi.

“Qadimgi turkiy lug‘atda” suv *[sub≈sug≈cuw≈]* so‘zining “suv”, “namlik”, “suyuqlik”; *suva* so‘zining “sug‘ormoq”, “namlamoq”, *suvsat* so‘zining “tashna qilmoq” (*ol anī suvsattī* – u uni suvga tashna qildi)¹⁹ ma’nolarini ifodalashi qayd etilgan. Runik bitiklari va ilk eski turkiy til obidalarida *suv* leksemasi, uning struktur tuzilishi, yasaliş tuzilishida yuz bergan o‘zgarishlar misollar asosida tahlil qilib berilgan. Misol uchun, *tärkin suv* “balchiqli suv”, *süzük suv* “tiniq, ko‘m-ko‘k suv” va sh.k.²⁰. Yusuf Xos Hojibning “Qutadg‘u bilig” asarida *suvsamishqa* – suvsaganda, *yashil suv* – zilol suv, *suv ichar* – suv ichar, *ko‘z suvi* – uyat, andisha, *tiriklik* – obi rahmat birliklari ishlatilgan²¹. *Suv*, *suv yil*, *Xizr suyi*, *suvor*, *suvsiz*, *suva*, *suy*, *suvol*, *suvar*, *sug‘ormoq*, *suvor*, *suchi* so‘zlaridan Alisher Navoiy o‘z asarlarida mahorat bilan foydalangan. A.P. Madvaliyev “O‘zbek ximiya terminologiyasi va uni normalashtirish masalalari” nomli nomzodlik ishida suvning ximiya termini sifatida boshqa so‘zlar bilan birikib so‘z birikmasi hosil qilishi, qo‘llanishi xususida aytib o‘tgan bo‘lsa, X. Jabborov suv asosi bilan yasalgan leksemalarning lug‘aviy-ma’noviy va grammatik xususiyatlarini tahlil qilgan, Alisher Navoiy ijodida *suv* so‘zining qo‘llanishiga doir tahlillarni amalga oshirgan²². Tadqiqotchi M. Mo‘minova²³ o‘zbek tilida “Suv” komponentli lisoniy birliklarning lingvokulturologik xususiyatlarini tadqiq qilgan.

Dunyo tillarida keng qo‘llanadigan ruscha voda va inglizcha water leksemalarini qiyosiy aspektda o‘rganish jarayonida, ularning umumiy oilalarga birlashishi, umummadaniy so‘zshakllar mavjudligi xususida umumiy til oilalarida suv leksemasining ham fonetik, ham lisoniy belgilari o‘zaro o‘xshashligi va ularning lingvistik-lisoniy tarkibi aynan bir o‘zakdan kelib chiqqanligi haqida fikr-mulohazalar bildirilgan. N.V. Volosuxinaning zamonaviy ingliz tili diskursida suv xo‘jaligi bilan bog‘liq terminlar tadqiqi alohida o‘rin egallaydi. G.M. Telejko “suv” leksemasining umumiy tillarga xos bo‘lgan ko‘rinishlarini keltirib, leksemani nostratik gipoteza asosida tahlil qilgan. A. Borisova, O.A. Chernikova kabi tadqiqotchilar tomonidan tadqiq etilganligi ham o‘rganilgan.

“O‘zbek tili leksik sathida oqova suv va uni tozalash tizimi terminlarining mazmuniy maydoni va sohaviy terminosistemada tutgan o‘rni” bo‘limida o‘zbek tili oqova suv va tozalash tizimini tashkil etayotgan elementlarning qanday mazmuniy maydonlardan tashkil topganligi, bu maydonlarning ichki tuzilishi va tuzilish birliklarining o‘zaro munosabati, har qaysi maydonlarning uzviy bog‘lanishi kabi masalalar keltirilgan.

Leksik sistema doirasida oqova suv va uni tozalash tizimi alohida o‘rin egallaydi. Oqova suv va uni tozalash tizimi terminlari – “Oqova suv” mazmuniy maydoniga birlashuvchi terminlar bo‘lib, bu maydonning muhim tarkibiy qismlari

¹⁹ Древнетюркский словарь. – Ленинград: Наука, 1969. – С. 14, 512, 515, 516.

²⁰ Dadaboyev H. O‘zbek terminologiyasi. – Toshkent: Yoshlar, 2019. – B. 38.

²¹ Жабборов Х. Ўзбек тилида сув лексемасининг луғавий-маъновий хусусиятлари. – Қарши: Насаф, 2005. – Б. 27.

²² Жабборов Х. Ўзбек тилида сув лексемасининг луғавий-маъновий хусусиятлари. – Қарши: Насаф, 2005. – Б. 27.

²³ Mo‘minova M.G‘. Suv asosli sodda leksemalarning lingvokulturologik xususiyatlari / Ta‘lim-tarbiya jarayoniga innovatsion yondashuvlar. Muammo va yechimlar” mavzusidagi Respublika ilmiy-amaliy 6-sonli online konferensiya. – Toshkent, 2023. – B. 155–167.

hisoblanadi. Ular o‘zbek tilining maxsus sohasi – oqova suv va uni tozalash usullariga oid leksik tizim tarkibiga kirishi bilan xarakterlanadi. *Oqova suv* termini umumiste’mol leksikada *iflos suv*, *kir suv*, *bo’tana suv*, *zang suv*, *chiqindi suv* deb yuritiladi. Ular *iflos suv*, *halqob suv*, *kir suv*, *chiqindi suv* ko‘rinishida o‘ziga xos sinonimik qatorni tashkil etsa-da, maydon nazariyasi qonuniyatlariga²⁴ ko‘ra faqat *suv* yadro, ya’ni maydon markazida turib, atrofiga tozalik, ifloslanganlik, ishlatilish va hokazo semalarga ko‘ra turli-tuman leksemalarni birlashtirib kela oladi. Masalan, ichishga yaroqli semasi va shu belgiga ko‘ra *chuchuk suv*, *toza suv*, *zilol suv*, *shirin suv*, *shifobaxsh suv*, *mineral suv*, *buloq suvi*, *chashma suvi*, *shaffof suv* kabi bo‘lsa, ichishga yaroqsiz semasiga ko‘ra *iflos suv*, *kir suv*, *sho‘r suv*, *bo’tana suv*, *chiqindi suv* kabi leksik birliklarda buni kuzatish mumkin. Yuqoridagi bu birliklar “tozalik (ichishga yaroqli va yaroqsiz; joylashish)” semasiga ko‘ra ikki guruhga bo‘linadi: a) *buloq*, *quduq*, *daryo*, *ko‘l*, *ariq*; b) *okean*, *dengiz*, *kanal*, *zovur*, *ko‘lmak* kabi. Bundan tashqari suvning rangi, maza-ta’mi, hidi asosida ham ikki guruhga ajratsa bo‘ladi: a) *shaffof zilol*, *tiniq*, *musaffo*, *ta’msiz*, *chuchuk*, *totli*, *shirin*, *rangsiz*, *hidsiz*; b) *loyqa*, *sho‘r*, *achchiq*, *badbo‘y*, *sassiq*, *bo’tana* kabi semali leksemalar. Shuningdek, “ichishga yaroqli (tozalik)” hamda “ichishga yaroqsiz (ifloslanganlik)” sememalari ostida birlashuvchi bu leksemalar o‘zaro zidlanib, biz tadqiq etmoqchi bo‘lgan “*suv*” maydonida bir qator paradigmatic munosabatlarni hosil qiladi. “Ichishga yaroqli” va “ichish (ishlatish)ga” yaroqsiz semalarining barchasi uchun “*suv*” integral semasi birlashtiruvchi unsur vazifasini o‘taydi.

Tizimli yondashuv asosida suv mazmuniy maydoni ostida birlashgan ichishga yaroqli va ichishga yaroqsiz suv semalari ham o‘z navbatida mikromaydonlarni hosil qiladi. Bu mikromaydonlar o‘rtasidagi farqli va o‘xshash jihatlarni quyidagicha ko‘rsatish mumkin (1.1-jadvalga qarang).

1.1-jadval.

Ichishga yaroqli (toza suv)	belgi	Ichishga yaroqsiz (oqova suv)
xususiy belgi anglatuvchi	+	xususiy belgi (oqova suv) anglatuvchi
mavjudlik belgisi	+	mavjudlik belgisi
insonlar ehtiyoji	+	insonlar ehtiyoji
ishlov berish	+	ishlov berish
tarkibi (toza, sof)	–	tarkibi (iflos, chiqindilangan)
iste’mol qilinadi	–	iste’mol qilinmaydi
hosil bo‘lish	–	hosil bo‘lish

Keltirilgan belgilardan to‘rttasida *toza suv* va *oqova suv* leksemalari bir-biri bilan kesishmoqda, lekin oxirgi belgilar tarkibi hamda iste’molga yaroqli va yaroqsizligiga ko‘ra o‘zaro farqlanmoqda. Mazkur ikki leksema maydon tuzilishida muayyan o‘ringa ega va ular funksional-semantik jihatdan ikki qutbda turadi.

²⁴ Xolmanova Z. Semantik maydon va semantik to‘r imkoniyatlari / Kompyuter lingvistikasi: “Muammolar, yechim, istiqbollar” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy koferensiya. – Toshkent, 2022. – B. 37–43.

Suv maydoni ostida u bilan bogʻliq boʻlgan barcha terminlar funksional-semantik jihatdan, yaʼni hajmiy koʻlami, miqyosi, umumiylik darajasi, boshqa maydonlarni oʻz tarkibiga kirita olishi yoki boshqalarining tarkibiga kira olishi nuqtayi nazaridan birlashadi. Bir necha maydonning yadro qismida turgan *suv* supermaydoni oʻz ichiga *inson, hayvon, oʻsimlik, tabiat hodisalari (yomgʻir, qor, quyosh), toza suv, oqova suv kabi* mikromaydonlarini oladi. Shu tariqa tilning oʻziga xos giper-giponimik qurilmasi, yaʼni iyerarxiyasi vujudga keladi.

Oqova suv va uni tozalash terminlari tizimida – “*oqova suv*” mazmuniy maydoniga birlashuvchi terminlar boʻlib, bu maydonning muhim tarkibiy qismlari hisoblanadi. Ular oʻzbek tilining maxsus sohasi – oqova suv va uni tozalashga oid leksik tizim tarkibiga kirishi bilan xarakterlanadi.

Tadqiqotimiz obyekti boʻlgan oqova suv va uni tozalash tizimi terminlarini ham mavzuviy guruhlariga ajratish, har bir mavzuviy guruhning lingvistik tabiatini ochib berish oqova suv semasi asosida birlashuvchi terminlarning mohiyatini chuqurroq oʻrganishga imkon yaratadi. Oqova suv va uni tozalash tizimi terminlari murakkab jarayon hisoblanadi. Eng avvalo, oqova suv mavzuviy tizimida “oqova” leksemi markaziy oʻrinni egallaydi. Oqova suv mavzuviy tizimi oʻz oʻrnida mikrotizimni hosil qiladi. Mazkur boʻlimda oqova suv leksikasining tasnifi haqida fikr yuritilib, mutaxassislarning fikrlariga tayangan holda oqova suv va tozalash tizimi, asosan, toʻrtta makroguruhga boʻlinib tasniflangan:

1. Oqova suvlar hosil boʻlish joylari va chiqindilanish tarkibini ifoda etuvchi terminlar.
2. Oqova suvni tozalash jarayoni bilan bogʻliq nomlarni ifoda etuvchi terminlar.
3. Oqova suvni oqizish va tozalash tizimi inshootlari, jihozlari, qurilmalari bilan bogʻliq tushunchalarni ifoda etuvchi terminlar.
4. Oqova suv tarkibi va tozalash jarayonida ishlatiladigan moddalar, suvoʻtlari nomini ifoda etuvchi terminlar.

Oʻz navbatida ushbu mavzuviy guruhlarining har bir aʼzosi oʻz oʻrnida yana ichki guruhlariga boʻlinadi.

Tadqiqotning ikkinchi bobi **“Oqova suv va uni tozalash tizimi terminlarining struktur-semantik xususiyatlari, derivatsiyasi”** deb nomlanadi. Oqova suv va uni tozalash tizimi terminlari til sistemasining boshqa birliklaridan tarkibiy tuzilmasining murakkabligi bilan ajralib turadi. Oʻzbek tili oqova suv va uni tozalash tizimi terminlarini struktur jihatdan ikkiga boʻlib oʻrganishni maʼqul koʻrdik:

- a) sodda terminlar;
- b) murakkab terminlar.

Hozirgi oʻzbek tili leksikasida oqova suv va uni tozalash terminologik tizimida morfologik usul bilan yasalgan koʻplab sodda yasama terminlar qoʻllanib kelinmoqda. Bunday terminlarning yasalişida *-la, -lash, -gich (-kich, -qich), -indi /-undi, -ma, -li* kabi affikslar faol ishtirok etadi.

Masalan: *flokul+lash, ekstrak+lash, koagul+lash, neytral+izatsiya+la+sh, toza+la+sh, xlor+la+sh, filtr+la+sh, ela+gich, yig'+gich, suz+gich, oq+indi, quyqa+indi, chay+indi, cho'k+indi, yuv+undi* kabi.

Sodda yasama soʻz shaklidagi terminlarning yasash asosi oʻz yoki oʻzlashgan qatlamga oidligiga koʻra ham guruhlariga ajratib tahlil qilish mumkin:

Yasalish asosi oʻz qatlamga oid birliklar: *oqindi, chiqindi, cho'kindi, yuvindi, maydalagich, zichlagich, to'plagich, to'sgich, tindirgich*.

Yasalish asosi oʻzlashgan qatlamga oid birliklar: *koagullash, adsorblash, ekstraklash, rektifiklash, flokullash, fraksiyalash, kristallash, neytrallash, ozonlash, konsentrlash, sentrifugalash, desorblash* kabi.

Shuni alohida taʼkidlash kerakki, oqova suv va uni tozalash tizimi birikmali terminlari strukturasi xilma-xilligi bilan ajralib turadi. Soha terminologiyasida *aero-, bio-, gidro- fito-, makro-, mikro-, ultra-* baynalmilal terminelementlari bilan yasalgan aerotenk, aerosuzgich, biodestruktor, biohovuz, bioindikator, gidroelevator kabi gibrid terminlarni ham uchratishimiz mumkin.

Tadqiqot obyektimizda ishlatilayotgan birikmalar tarkibiga koʻra ikki xildir:

1. Yigʻiq birikmalar. Bular ikki komponentli birikmalardir. Toʻplangan 500 dan ortiq birikmaning qariyb 40 % yigʻiq birikmadan iborat:

2. Yoyiq birikmalar. Bu birikmalar uch va undan ortiq mustaqil maʼnoli leksemalardan tarkib topgan: a) uch komponentli birikmalar (102 dan ortiq); b) toʻrt komponentli birikmalar (60 ta atrofida); d) besh komponentli birikmalar (45 ta atrofida); g) olti komponentli birikmalar (20 ta atrofida); e) yetti komponentli birikmalar (12 ta); f) sakkiz komponentli birikmalar (2 ta).

Soha terminologiyasida ikki komponentli birikmalar orasida quyidagi qolipli birikmalar faol ekanligi maʼlum boʻldi:

1) [sifat+ot] qolipli: *faol balchiq, suyuq goʻng, ogʻir metallar, organik moddalar, gorizontal nefttutgichlar;*

2) [ot+ot] qolipli: *chiqindi suv, bugʻlatgich mashinalar, sopol quvurlar, ekin maydoni, yogʻingarchilik suvlari, elektrodializ usuli.*

3) [feʼl+ot] qolipli birikmalar:

a) *[feʼl (sifatdosh) + ot]* tipidagi birikmali terminlar: *isitilgan suvlar, ifloslangan suvlar, filtrlangan suvlar, tiniqqan suv, choʻkadigan moddalar;*

b) *[feʼl (harakat nomi) + ot/sifat]* qolipli birikma terminlar: *yuvinish oqovalari, tozalash jarayoni, tozalash usuli, tozalash inshootlari, choʻmilish oqovalari.*

Yuqoridagilardan tashqari, oqova suv terminologiyasida kam miqdorda boʻlsa-da, *feʼl* bilan ifodalangan hokim asosning *ot*, *sifat*, *olmosh* bilan birikishidan hosil boʻlgan **[ot + feʼl]** *suvni taqsimlash, suvni xlorlash, suvni tozalash; [sifat + feʼl] biologik tozalash, tabiiy ifloslanish, sunʼiy ifloslanish; [olmosh + feʼl] oʻz-oʻzini tozalash; [ot + feʼl] filtr tindiruvchilar, suv chiqaruvchilar; [ot + sifat] qolipli sanoat oqovalari, atmosfera oqovalari* singari ikki komponentli murakkab terminlar ham uchraydi.

Birikma shaklidagi oqova suv va uni tozalash tizimi terminlari ikki shaklda ifodalanishini kuzatdik:

1. Birikma shaklidagi terminlar faqat mustaqil soʻz turkumlariga oid soʻzlardan tashkil topadi. Bunday tarkibli murakkab birliklar sanab oʻtilgan barcha komponentli birikmalarda uchraydi. Masalan: *chiqindi suv, suv havzalarining iflosligi, oqova suvlardagi ogʻir metall ionlarini reagent usulida tozalash;*

2. Murakkab birikmalarda mustaqil soʻz turkumlaridan tashqari yordamchi soʻz turkumlariga oid soʻzlar ham ishtirok etadi: *filtrlovchi toʻsiqlar orqali filtrlash, organik va mineral ifloslangan oqovalar, koʻpikli fraksiyalash usuli bilan tozalash, mineral moddalar bilan ifloslangan oqova suvlar, organik moddalar bilan ifloslangan oqova suvlar, osma moddalar bilan ifloslangan oqova suvlar.*

Uch komponentli birikmadan tortib sakkiz komponentli ayrim birikmalar tarkibida yordamchi soʻzlar ishtirok etganligi aniqlandi.

Oqova suv va uni tozalash tizimi terminosistemasida birikma terminlardan yasalgan qisqartma terminlar ham mavjud. Bunday terminlar, asosan, birikma termin komponentlarining bosh harflari asosida hosil qilinadi. Masalan: KBBT (kislorodga boʻlgan biokimyoviy talab), KBKE (kislorodga boʻlgan kimyoviy ehtiyoj), KBE (kislorodga biologik ehtiyoj), REChU (ruxsat etilgan cheklangan ulushlari), SFM (sirt faol moddalar) tartibda shakllantirilgan.

Oqova suv terminologiyasi tarkibida juft va takroriylikni hosil qiluvchi birliklar kammahsul ekanligi qayd etildi. Juftlikni hosil qiluvchi birliklar miqdori ancha kam boʻlib, bori ham birikma shaklidagi terminlar tarkibidan joy olganligi aniqlandi. Masalan: *xilma-xil xoʻjalik axlatlari bilan ifloslangan xoʻjalik-maishiy oqova suvlar, meva-sabzavotga ishlov berishda hosil boʻlgan oqovalar, temir-beton qoliplarni yuvishdan hosil boʻladigan oqovalar.* Takroriy birliklar esa sohada umuman uchramadi.

Yuqoridagilardan koʻrinib turibdiki, oʻzbek tili oqova suv va uni tozalash tizimi terminologiyasida yakka soʻzli terminlarga nisbatan sintaktik usul bilan yasalgan terminlar salmoqli oʻrinni egallaydi. Komponentlarning murakkab nisbati bilan birikishi orqali soʻzlarni shakllantirish usuli oʻzbek tili oqova suv va uni tozalash tizimi terminologiyasida juda keng tarqalgan. Shuningdek, soha terminlarining aksariyati ikki, uch, toʻrt va besh komponentdan iborat koʻp komponentli soʻzlar hisoblanadi.

Qisqasi, oqova suv va uni tozalash tizimi terminlari semantik tarkibi hamda tuzilish jihatdan murakkab boʻlishiga qaramay, maʼnoda muayyanlik namoyon boʻlib turadi. Tilimizdagi oqova suv va uni tozalash tizimi terminlarining struktur tabiati oʻziga xos boʻlib, turli xil tuzilish sistema birliklarining maʼno qirralarga ham taʼsir koʻrsatadi.

Tadqiqotning uchinchi bobi **“Oqova suv bilan bogʻliq terminlarning leksikografik talqini”** deb nomlangan. Mazkur bob uch boʻlimdan tarkib topgan.

Oʻzbek tilining izohli lugʻatlarida oqova suv va uni tozalash tizimiga oid terminlarning berilishida har xilliklar mavjud boʻlib, bugungi kun lugʻatchiligi

jiddiy tadqiqotlar olib borishni va zamon talablariga moslashishni vazifa qilib qo'yadi. Quyida "O'zbek tilining izohli lug'atlari"da oqova suv bilan bog'liq terminlarning leksikografik talqiniga doir ayrim jihatlar tahlilga tortilgan.

1981-yil nashr etilgan 2 jildli "O'zbek tilining izohli lug'ati"da 81 ta sohaga doir terminlar, 2006–2008-yillar A. Madvaliyev tahriri ostida chop etilgan – "O'zbek tilining izohli lug'ati" da jami 83 ta hamda 6 tomli O'TILda 87 ta oqova suv va uni tozalash tizimi terminlari berilganligi aniqlab chiqildi.

2, 5 va 6 jildli O'TILda soha terminlarining berilish miqdori farqli ekanligini jadvaldagi raqamlardan ko'rishimiz mumkin. Har bir lug'atda keltirilgan birliklar miqdorini bir-biri bilan solishtirganimizda esa quyidagi natijalar kelib chiqdi (3.2-jadvalga qarang).

3.2-jadval.

**Oqova suv va uni tozalash tizimi bilan bog'liq terminlarning
O'TILlarida berilish qiyosi**

№	Qiyoslangan O'TILlari	Miqdor	Farqli so'zlar
1	2 va 5 jildli lug'atning bir-birida takrorlanmagan terminlar soni	10 ta;	bug'lanish, filtrlanmoq, kanalizatsion, kanalizator, neytrallanmoq, oksidlanmoq, tiniqlanmoq, tindirilmoq, zararsizlantirilmoq, yuvundi
2	5 va 2 jildli lug'atning bir-birida takrorlanmagan terminlar soni	11 ta	bioindikator, bug'latkich, filtrli, biofiltr, biomaydon, biokimyoviy, biotexnologiya, oqava, oksidlanish, yuvindi, quyilmoq
3	2 va 6 jildli lug'atning bir-birida takrorlanmagan terminlar soni	9 ta	bug'lanish, filtrlanmoq, kanalizatsion, kanalizator, neytrallanmoq, xalqob, oksidlanmoq, tiniqlanmoq, tindirilmoq, zararsizlantirilmoq
4	6 va 2 jildli lug'atning bir-birida takrorlanmagan terminlar soni	15 ta	bioindikator, bug'latkich, filtrli, biofiltr, biomaydon, biokimyoviy, biotexnologiya, oqava, oksidlanish, quyulmoq, sentrifuga, suvqalampir, tashnov, toshnov, ushlagich
5	6 va 5 jildli lug'atning bir-birida takrorlanmagan terminlar soni	7 ta	quyulmoq, sentrifuga, suvqalampir, tashnov, toshnov, ushlagich, yuvundi.
6	5 va 6 jildli lug'atning bir-birida takrorlanmagan terminlar soni	3 ta	quyilmoq, xalqob, yuvindi.

O'zbek tilining 2, 5 va 6 jildli izohli lug'atlarida uchraydigan lotin, yunon, ingliz, fransuz, italyan tillaridagi soha terminlarining aksariyati rus tili orqali tilimizga kirib kelganligi aniqlandi.

Shuningdek, 2 va 5 jildli izohli lug'atda 9 tadan, 6 jildlida esa 8 ta fors dastsho'y, obpartov, obrez, obxona, obdov, panjara, tarnov, xaskash, xalqob hamda arab tilidan 4 ta hovuz, havza, iflos, kimyoviy to'g'ridan-to'g'ri o'zbek tiliga o'zlashgan terminlar mavjudligi aniqlandi. Ularni shartli ravishda quyidagicha guruhlash mumkin (3.3-jadvalga qarang).

2, 5 va 6 jildli O‘TILlarida berilgan oqova suv va uni tozalash tizimi bilan bog‘liq o‘zbek tiliga o‘zlashgan terminlar

№	Tillar	O‘TIL	Miqdori	Misollar
1	Lotin	O‘TIL 2 jildli	8	<i>(r<lat.) absorbsiya, adsorbsiya, filtr, kanal, kanalizator, kanalizatsion, kanalizatsiya, kollektor</i>
		O‘TIL 5 jildli	6	<i>absorbsiya, adsorbsiya, bioindikator, kanal, kanalizatsiya, kollektor</i>
		O‘TIL 6 jildli	4	<i>absorbsiya, adsorbsiya, kollektor, kanal</i>
2	Fransuz	O‘TIL 2 jildli	0	–
		O‘TIL 5 jildli	2	<i>rezervuar, filtr</i>
		O‘TIL 6 jildli	2	<i>rezervuar, filtr</i>
3	Italyan	O‘TIL 2 jildli	0	–
		O‘TIL 5 jildli	1	<i>truba</i>
		O‘TIL 6 jildli	1	<i>truba</i>
4	Yunon	O‘TIL 2 jildli	1	<i>manometr</i>
		O‘TIL 5 jildli	1	<i>manometr</i>
		O‘TIL 6 jildli	1	<i>manometr</i>
5	Ingliz	O‘TIL 2 jildli	0	–
		O‘TIL 5 jildli	1	<i>filtratsiya</i>
		O‘TIL 6 jildli	1	<i>filtratsiya</i>
6	Rus	O‘TIL 2 jildli	5	<i>voronka, lotok, truba, umivalnik, filtratsiya</i>
		O‘TIL 5 jildli	3	<i>voronka, lotok, umivalnik,</i>
		O‘TIL 6 jildli	4	<i>kanalizatsiya, lotok, umivalnik, voronka</i>
7	Fors	O‘TIL 2 jildli	9	<i>dastsho‘y, obdov, obpartov, obrez, panjara, tarnov, xaskash, xalqob, obxona</i>
		O‘TIL 5 jildli	9	<i>dastsho‘y, obpartov, obrez, obxona, obdov, panjara, tarnov, xaskash, xalqob</i>
		O‘TIL 6 jildli	8	<i>dastsho‘y, obpartov, obrez, obxona, obdov, panjara, tarnov, xaskash</i>
8	Arab	O‘TIL 2 jildli	4	<i>hovuz, havza, iflos, kimyoviy</i>
		O‘TIL 5 jildli	4	<i>hovuz, havza, iflos, kimyoviy</i>
		O‘TIL 6 jildli	4	<i>hovuz, havza, iflos, kimyoviy</i>

5 jildli “O‘zbek tilining izohli lug‘ati”ning birinchi nashriga kiritilgan ayrim paronimlar farqlanmagan. Yuvindi so‘ziga berilgan izohga e’tibor qaratsak, yuvmoq fe’lining o‘tgan zamon, 3-shaxs, o‘zlik nisbatdagi shakli va “yuvish, yuvinishdan qolgan suv qoldig‘i” ma’nosi “omonim so‘z” sifatida qaralib, alohida-alohida so‘z tarzida rim raqamlari bilan bosh so‘z qilib berilgan. Aslida yuvindi va yuvundi paronim so‘zlar bo‘lib, bizga kerakli sememani -undi murakkab qo‘shimchasi bilan yasalgan “yuvundi” so‘zi beradi. Mazkur holat 5 (ikkinchi nashri) va 6 jildli “O‘zbek tilining izohli lug‘ati”larida bartaraf etilganining guvohi bo‘lishimiz mumkin.

Yana shunday holatni “quyilmoq” va “quyulmoq” paronimlarida ham ko‘rishimiz mumkin. O‘zbek tilining 5 jildli izohli lug‘ati (birinchi nashr)da

“suyuqlikni quyqa holga keltirish” sememasi quymoq fe’lining majhul va o’zlik nisbat shakli bo’lgan ko’p ma’noli “quyilmoq” so’ziga hosila ma’no sifatida yuklanganini kuzatamiz. 5 jildli “O’zbek tilining izohli lug’ati”ning ikkinchi nashrida hamda 6 jildli izohli lug’atda “quyilmoq” va “quyulmoq” ma’nolari farqlanib, paronimlar sifatida ajratilgan.

Ma’lumki, terminologik birliklar O’TIL (2, 5, 6 jildli)da tegishli darajada izohlangan, zarur hollarda daliliy misollar (illyustratsiyalar) bilan ta’minlangan. O’TILning har uchala nashrida tuzilishiga ko’ra birikma hamda gap holatidagi illyustrativ misollar keltirilgan. Umumiste’modagi so’zlar va sohaviy terminlar izohi bir-biridan farq qilganidek ular uchun tanlangan illyustrativ misollar ham farqlanadi. Fikrimizcha, o’zgacha, lekin asosli yondashuv asosida ayrim terminlar uchun tanlangan dalillar qayta ko’rib chiqilishi, tahrir qilinishi lozim. Tahlillarimiz shuni ko’rsatadiki, izohli lug’atlarda oqova suv va uni tozalash tizimi bilan bog’liq terminlar uchun berilgan illyustratsiyalarning aksariyati badiiy adabiyot yoki ommaviy nashrlardan olingan. Fikrimizcha, dalillar, asosan, sohaga tegishli hujjatlardan olinishi maqsadga muvofiqdir. Quyida 6 jildli O’TILda tadqiq qilinayotgan sohaga oid terminlarga illyustratsiya sifatida yig’ilgan misollarni ko’rib chiqamiz.

BUG’LAMOQ 1 [izoh] ... *Pillani bug’lamoq. Shivitni bilasan-ku, shuni qo’shib bug’laydi. Qaynagandan keyin ziraning hidi o’tga unnab qoladi.* 2 [izoh] ...²⁵

Tavsiya. *Bunday ko’p bosqichli qurilmalarda oqova suvlarni qizdirish va bug’latish ularni suyuq gidrofob issiqlik tashuvchi bilan ta’siri natijasida ro’y beradi*²⁶.

OKSIDLAMOQ kim [izoh] ... *Temirni oksidlam*²⁷.

Tavsiya. *Sanoatdan chiqayotgan zaharli oqova suvlar aralashmalari yoki birlashmalarini zararsizlantirish uchun oksidlash usuli qo’llaniladi*²⁸.

Ko’rish mumkinki, tavsiya etilgan illyustrativ misollar orqali sohaga oid matn ichida qo’llangan terminni aniqroq tushunib olish mumkin.

O’zbek tilida shu vaqtgacha oqova suv va uni tozalash tizimi terminlariga doir maxsus lug’atlar yaratilmagan bo’lsa-da, quyidagi manbalarda soha terminlarining ayrimlari uchrab turadi (3.6-jadvalga qarang).

3.6-jadval.

Oqova suv va uni tozalash bilan bog’liq terminlar mavjud bo’lgan lug’atlar

№	Lug’atlar
1	Ensiklopedik lug’at. 2 tomlik. – T.: O’zbek sovet ensiklopediyasi, 1988–1990.
2	Politexnika lug’ati. – T.: O’zbek ensiklopediyasi, 1989. – 705 b.
3	Ruscha-o’zbekcha politexnika atamaları lug’ati. – T.: Fan, 1995. – 357 b.
4	O’zbekiston Milliy Ensiklopediyasi. 12 tomli. – T.: 2000–2005.
5	“Ekologiya va atrof-muhitni muhofaza qilish va tabiatdan foydalanish bo’yicha atama va tushunchalarning izohli lug’ati”. – T.: Fan va texnologiya, 2009. – 336 b.

²⁵ O’zbek tilining izohli lug’ati. 6 jildli. 1-jild. – Toshkent: G’afur G’ulom nomidagi nashriyot-matbaa ijodiy uyi, 2022. – B. – 469.

²⁶ Turobjonov S., Tursunov T., Pulatov X. Oqova suvlarni tozalash texnologiyasi. – Toshkent: Musiqa, 2010. – B. 169.

²⁷ O’zbek tilining izohli lug’ati. 6 jildli. 3-jild. – Toshkent: G’afur G’ulom nomidagi nashriyot-matbaa ijodiy uyi, 2022. – B. 456.

²⁸ Djalilova A., Xamidov A., Abduqodirova M. Kanalizatsiya va oqova suvlarni tozalash. – Toshkent: Voris, 2012. – B. 157.

Mazkur manbalardan o‘rin olgan soha terminlari turli variantlarda qo‘llanganligi, bir necha o‘nlab terminlarning o‘zbekcha ekvivalentlari noto‘g‘ri ko‘rsatilganligi yoki tegishli tushunchaning ma‘nosi to‘liq aks ettirilmaganligi, tushunarsiz izohlanganligi kuzatiladi. Lug‘atdagi bir qator terminlar ruscha-baynalmilal tillardan to‘g‘ridan to‘g‘ri olingan yoki morfologik ko‘rsatkichi biroz soddalashtirilgan bo‘lib, o‘zbekcha muqobillari berilmaganligini kuzatishimiz mumkin: *akkumulyatsiya*, *dispersant*, *koagulyatsiya*, *shlam* kabi.

Yuqorida aytilganidek, o‘zbek tilida oqova suv va uni tozalash tizimi terminlarini ma‘lum bir tartibga solingan deyish qiyin. Hanuzgacha o‘zbek tilida ushbu soha terminlarining izohli lug‘atini yaratish borasidagi dastlabki urinishlar va mavjud ixtisoslashgan lug‘atlar e‘tiborga olinmagan. Oqova suv va uni tozalash tizimi terminlarining illyustrativ-izohli lug‘atini yaratishda dastlab shu sohaga tegishli eng faol so‘zlardan iborat qisqacha izohli lug‘atni tuzish lozim. So‘ngra lug‘atdagi so‘zlikni kengaytirish asosida o‘zbek tilidagi oqova suv va uni tozalash tizimi terminlariga oid barcha terminlarni tartibga solish maqsadga muvofiq. Albatta, oqova suv va uni tozalash tizimi terminlari bo‘yicha tuziladigan bu izohli lug‘at o‘zbek terminografikasidagi ma‘lum bir bo‘shliqni to‘ldirishga xizmat qila oladi.

“Oqova suv va uni tozalash tizimi terminlarining illyustrativ-izohli lug‘ati”ga so‘z tanlashda juda ko‘plab manbalarga tayanish mumkin. Ular sohaga daxldorlik darajasiga ko‘ra quyidagicha guruhlandi:

- 1) o‘zbek tilida yaratilgan oqova suv va tozalash texnologiyasiga doir bir qator manbalar, ma‘lumotnoma, qomus va lug‘atlar;
- 2) o‘zbek tilining 2, 5 va 6 jildli izohli lug‘atlari;
- 3) rus va boshqa xorijiy tillarda yaratilgan tadqiq sohasiga oid ma‘lumotnoma (*spravochnik*) va qomuslar;
- 4) rus va boshqa xorijiy tillarda yaratilgan oqova suv va uni tozalash tizimi terminlariga oid terminologik lug‘atlar, texnik-texnologik terminlar hamda sohaga taalluqli elektron lug‘atlar;
- 5) o‘zbek va boshqa tillarda chop etilgan oqova suv va uni tozalash tizimiga doir darslik va qo‘llanmalar, o‘quv-metodik majmualar.

Avvalo, leksikografiya an‘analariga muvofiq lug‘atga kiritilgan terminlar alifbo tartibida berildi, chunki ular lug‘atning umumiy so‘zligini shakllantirishda ishtirok etadi.

Shuningdek, tadqiq etilayotgan soha lug‘atidan genetik jihatdan o‘z va o‘zlashma terminlar ham o‘rin oladi:

O‘z qatlam terminlari:

1. Asosi ruscha-baynalmilal terminlar: *distillash*, *filtrlash*, *filtrlovchi*, *neytrallash* kabilar.

2. Asosi arabiy-forsiy terminlar: *obxona*, *xaskash* kabilar.

O‘zlashma terminlar:

1. Tub leksema holidagi o‘zlashma terminlar: *lotok*, *nasos*, *truba*, *rezervuar*, *shlam* kabilar.

2. Yasama leksema holidagi o‘zlashma terminlar: *evaporatsiya, kanalizatsiya, metantenk* kabilar.

Soha lug‘atida tuzilish jihatidan quyidagi terminlar o‘rin oladi:

1. Sodda tub terminlar: *hovuz, havza, kollektor, nasos* kabilar.

2. Sodda yasama terminlar: *aralashtirgich, koagullash, oqindi, to‘sgich, o‘lchagich* kabilar.

3. Qo‘shma terminlar: *aerofiltr, biomaydon, biosuzgich, nefttutkich, qumushlagich, yog‘tutkich* kabi.

4. Birikma terminlar: *oqova suv miqdori, vertikal tindirgich, yarim bo‘lingan tizim, yuqumli kasallik tarqatuvchilar bilan chiqindilangan oqova suvlar, yuvinish oqovalari, o‘z-o‘zini tozalash jarayoni, shartli toza oqova suvlar*.

Lug‘atda berilgan o‘zlashma so‘zning asli mansub bo‘lgan til (shartli qisqartma bilan), so‘zning shu tildagi yozilishi va dastlabki ma‘nosi qayd etildi. Masalan:

AEROTENK [yun.aer – havo + ing. tank – rezervuar, bak] ...

BIOFILTR [yun. bio...+ fr. filtre – kigiz, namat] ...

GIDROFITLAR [yun. hydor – suv, namlik + phyton – o‘simlik] ...

EKSTRAKSIYA / EKSTRAKLASH [lot. extractum – “maydalangan”, “tuyilgan” extractio – chiqarmoq, ajratmoq]...

EVAPORATSIYA [lot. evaporatio – bug‘lanish] ...

Lug‘atda grammatik, uslubiy tavsiflarni beruvchi belgilar berilmadi, bosh so‘zning faqat oqova suvga daxldor sememasigina berildi va tavsiflandi.

Izohli lug‘at maqolasining navbatdagi tarkibiy qismlaridan biri terminga beriladigan izohdir. Oqova suv va tozalash tizimi terminlari izohli lug‘atida ensiklopedik tavsiflash emas, balki termin ma‘nosi qisqa izohlash ta‘rif va tavsif, tushuntirish yo‘sinida olib borildi.

XULOSA

1. Oqova suv va tozalash tizimi bilan bog‘liq so‘zlar o‘zbek tili leksikasining muhim tarkibiy qismi hisoblanib, soha leksikasining ilk davri runik bitiklari, ilk eski turkiy til obidalariga borib taqaladi. Mazkur manbalarda oqova suv bilan bog‘liq ayrim so‘zlar saqlanib qolgan. Uzoq tarixga ega oqova suv va tozalash tizimi bilan bog‘liq leksik birliklardan azaldan xalqimiz foydalanib kelganligini yana bir bor asoslaydi.

2. O‘zbek tilining oqova suv va uni tozalash tizimi terminologiyasi alohida mikrotizim sifatida til sistemasida o‘z o‘rniga ega. Undagi barcha terminlar bevosita yoki bilvosita “oqova”ga xos birlashtiruvchi semasi asosida birlashadi. Bu sema muayyan termin semantik strukturasida yetakchi bo‘lishi ham, ikkinchi darajali bo‘lishi ham mumkin.

3. “O‘zbek tilining oqova suv va uni tozalash tizimi terminlari” mavzuviy maydoni ichki mavzuviy guruhlariga bo‘linadi. Ular quyidagilar: 1. Oqova suvlar hosil bo‘lish joylari va chiqindilanish tarkibini ifoda etuvchi terminlar. 2. Oqova suvni tozalash jarayoni bilan bog‘liq nomlarni ifoda etuvchi terminlar. 3. Oqova suvni oqizish va tozalash tizimi inshootlari, jihozlari, qurilmalari bilan bog‘liq

tushunchalarni ifoda etuvchi terminlar. 4. Oqova suv hosil bo'lish tarkibi va tozalash jarayonida ishlatiladigan moddalar, yuksak hamda tuban suvo'tlarining nomlarini ifoda etuvchi terminlar.

4. Oqova suv va uni tozalash tizimini anglatuvchi terminlar tuzilishiga ko'ra sodda va murakkab terminlardan iborat bo'lib, sohadagi mavjud yasama terminlar ikki yo'l bilan hosil qilingan: a) morfologik usul; b) sintaktik usul bilan.

5. O'zbek tili oqova suv va uni tozalash tizimi terminologiyasida termin yasashning affiksatsiya usulidan keng foydalaniladi. Affiksatsiya usuli bilan so'z yasashida so'zlarga turli so'z yasovchi qo'shimchalar qo'shilishi natijasida fe'l, ot, sifat turkumiga oid oqova suv va uni tozalash tizimi terminlari yasalishi aniqlandi. Bunday terminlarning yasashida *-lash, -la, -gich (-kich, -qich), -indi / -undi, -ma, -li* kabi affikslar faol. Hozirgi o'zbek adabiy tilida mavjud so'z yasovchi affikslarning hammasi ham umumadabiy tilda bir xilda samara beravermaydi. Shu singari o'zbek oqova suv va uni tozalash tizimiga oid terminlar yasashida ham barcha affikslar baravar ishtirok etmaydi. Qaysidir biri termin yasashda faol ishtirok etsa, boshqa biri nafaol bo'ladi.

6. Qo'shma, terminelementli va birikmali murakkab terminlar aniq misollar asosida tahlil etildi, ularning o'ziga xos yasash xususiyatlari ko'rsatildi. Juft holdagi oqova suv terminlari kammahsul ekanligi, ular asosan birikmali terminlar orasida uchrashi aniqlandi. Birikmali terminlar ikki, uch hatto sakkiz komponentli terminlar bo'lishi mumkinligi keng tahlil etildi.

7. O'TILda keltirilgan oqova suv va uni tozalash tizimi terminlarining leksikografik talqiniga doir umumiy va xususiy jihatlar haqida fikr yuritildi. 2, 5 va 6 jildli O'TILda oqova suv va uni tozalash tizimi terminlarning genetik xususiyatlari talqinida farqlar mavjudligi aniqlandi. Xususan, besh va olti jildli O'TILda oqova terminlarining qaysi tildan olinganligi haqida aniqroq tasavvur olish mumkin. O'zbek tilining 2 tomli izohli lug'atida lotin, fransuz, yunon, ingliz tillaridan o'zlashgan barcha terminlar rus tili orqali o'zlashganligi ta'kidlangan, avval rus tili, so'ngra so'zning asl kelib chiqish manbayi bo'lgan til ko'rsatilgan.

8. Tadqiqot natijalariga ko'ra o'zbek tili oqova suv va uni tozalash tizimiga oid maxsus lug'atlar yaratilmagani, soha terminlarini tizim sifatida to'planmagani ma'lum bo'ldi. Soha terminlari o'rin olgan ba'zi lug'atlarda bir terminning turli variantlarda qo'llanganligi, bir necha o'nlab terminlarning o'zbekcha ekvivalentlari noto'g'ri ko'rsatilgan yoki tegishli tushunchaning ma'nosi to'liq aks ettirilmaganligi, tushunarsiz izohlanganligi kuzatiladi.

9. Hozirgi vaqtda oqova suvni zamonaviy tozalash usullarining vujudga kelishi munosabati bilan unga aloqador ko'pgina tushunchalarni ruscha-baynalmilal lug'aviy birliklar bilan ifodalashga to'g'ri kelmoqda. Shu boisdan, ularni o'zbek tili talaffuz me'yorlariga to'g'ri keladigan holatda va yarim kalkalashtirish usulidan foydalanib o'zlashtirish lozim ko'rilmogda.

10. Oqova suv uni tozalash tizimi sohasiga oid terminlar izohli lug'atidan leksema, so'zshakl va birikma holdagi terminlar o'rin oladi va ular anglatadigan tushunchalari asosida bir leksema-terminga tenglashtirilgan holda izohlanadi.

11. Oqova suv va tozalash tizimi terminlarining izohli lugʻatini tuzishda oʻzbek tilining leksikografik anʼanalariga hamda bosh soʻz, soʻzlik va lugʻat maqolasini shakllantirishda oʻzbek tilining izohli lugʻatini tuzuvchilari koʻrsatmalariga tayaniladi.

Tadqiqot natijalari yuzasidan ilmiy tavsiyalar:

1. Oʻzbekiston Respublikasi Prezidentining 2023-yil 24-oktabrdagi PQ–343-son “Ichimlik suv taʼmini va oqova suv tizimini yanada takomillashtirish boʻyicha qoʻshimcha chora-tadbirlar toʻgʻrisida”gi Qarorida koʻrsatilgan aniq vazifalar ijrosini amalga oshirishda, suv va atrof-muhitni muhofaza qilish jarayonida axborot almashish koʻlami va vositalarining kun sayin kengayib borishi bilan bogʻliq terminlar boʻyicha izohli, bir tilli, koʻp tilli terminologik lugʻatlar tuzish zarur.

2. Bugungi kunda yurtimiz hududlarida oqova suv, uni tozalash, suvni isrof qilmaslik, aholi oʻrtasida suvni asrash, tejab foydalanishni targʻib qilish masalalariga jiddiy eʼtibor qaratilayotganligini hisobga olib, taʼlim tizimining quyi qismida va oliy taʼlim tizimida oqova suv, uni tozalash boʻyicha hozirgi kun talablari darajasida mukammal oʻquv qoʻllanma va darsliklar yaratish lozim.

3. Oʻzbek tilining oqova suv, uni tozalash tizimi sohasiga oid terminlarning turli tipdagi izohli lugʻatini tuzishda terminlarning ushbu sohaga daxldorlik darajasi inobatga olinishi zarur, shuningdek, izohli lugʻatlardagi terminlar izohida quyidagilarga amal qilishni tavsiya qilamiz: toʻliqlik tamoyili, aniqlik tamoyili, soddalik tamoyili, ixchamlilik tamoyili.

4. Terminlar uchun illyustrativ misollarning berilishi bu birliklarni umumadabiy til birliklaridan farqli jihatlarini koʻrsatib bera oladi. Shunday ekan izohli lugʻat maqsadi va vazifasini chetlab oʻtmagan holda sohaga doir manbalar asosida daliliy misollarni keltirish hamda izohli lugʻatlarni tuzishda talab sifatida belgilanishi lozim. Bu vazifaning bajarilishi izohlanayotgan leksik birlikni yanada toʻldirgan, takomillashtirgan boʻlar edi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЁНЫХ
СТЕПЕНЕЙ DSc.03/30.12.2021.Fil.70.01 ПРИ
КАРШИНСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИННОВАЦИОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ХУРРАМОВА ДИЛОБАР МУХТОРОВНА

ТЕРМИНОЛОГИЯ СТОЧНЫХ ВОД И СИСТЕМ ИХ ОЧИСТКИ

10.00.01 – Узбекский язык

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание доктора философии (PhD) по
ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ

Карши – 2025

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована Высшей аттестационной комиссией при Министерстве Республики Узбекистан высшего образования, науки и инноваций за под номером B2024.2.PhD/Fil4546.

Диссертация выполнена в Международном инновационном университете.

Автореферат диссертации на трёх языках (узбекский, русский, английский (резюме)) размещен на веб-странице Каршинского государственного университета (www.qarshidu.uz) и на информационно-образовательном портале «ZiyoNeb» (www.ziyounet.uz).

Научный руководитель:

Менглиев Бахтиёр Раджабович
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Джаббаров Хужамурот
доктор филологических наук, профессор

Суюнов Баходир Турдиевич
доктор филологических наук (DSc), доцент

Ведущая организация:

Термезский государственный университет

Защита диссертации состоится «28» 08 2025 года в 10⁰⁰ часов на заседании Научного совета по присуждению учёных степеней PhD.03/30.12.2021.Fil.70.01 при Каршинском государственном университете (Адрес: 180119, г. Карши, ул. Проспект, Карши-Шахрисабз, А. Авлоний 15. Тел.: (+998 75) 221-21-04, факс: (+998 75) 220-02-10, e-mail: kasu_info@edu.uz). Каршинский государственный университет, Филологический факультет, зал актива.

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Каршинского государственного университета (регистрационный номер 216) (Адрес: 180119, г. Карши, ул. Кучабат, 17. Тел.: (+998 75) 221-21-04).

Автореферат диссертации разослан «16» 08 2025 года
(Протокол реестра рассылки № 7 от «16» 08 2025 года).


Д. Тураев
Председатель Научного совета
по присуждению ученых степеней,
доктор филологических наук,
профессор


Х.Йулдашева
Ученый секретарь Научного
совета по присуждению ученых
степеней, доктор филологических
наук (DSc), доцент

Х. Джаббаров
Председатель Научного семинара
при Научном совете по
присуждению ученых степеней,
доктор филологических наук,
профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В результате роста различных научных областей в мировом прикладном языкознании и появления новых отраслей в технике укрепляются междисциплинарные связи, что приводит к взаимодействию в научных отраслях, возникновению сотрудничества в решении проблем и вопросов, а также появлению новых слов и имён. Эти процессы требуют расширения масштаба исследований по развитию национальной терминологии и терминографии. Вопрос создания, регламентации, лингвистического и лексикографического толкования системы терминов, связанных с водой, давно находится в центре внимания терминоведов. Лингвистическая природа терминов, связанных с чистой водой, качественной питьевой водой, использованной водой, методами очистки воды, сточными водами, задача регламентации и усовершенствования их представления в словарях повышает потребность в лингвистическом изучении терминов отрасли.

В терминосистеме мирового языкознания глубоко научно исследуются лингвистические свойства терминов, относящихся к каждой отрасли науки. В связи с особым местом терминов сточные воды и очистные системы, имеющих особую ценность в терминологии, сегодня большое значение имеет определение места этих терминов в лексической системе языка, изучение их семантико-структурной структуры, выяснение явлений полисемии, синонимии и вариантности между терминами, а также их лексикографическая интерпретация. Поэтому мы считаем необходимым изучение и анализ терминов вода, сточные воды и очистные системы в их исторических и современных формах.

В результате последовательных реформ, проводимых в нашей стране с момента обретения независимости, как и в других сферах, особое внимание уделяется развитию системы сточных вод и их очистки в соответствии с международными стандартами. По существу, в то время как рассматривается задача «сохранить чистоту нашего национального языка в условиях глобализации, увеличить его словарный запас, создать узбекские эквиваленты современных терминов в различных областях, обеспечить их единообразное использование»¹, систематизация и изучение отраслевой лексики узбекского языкознания, в частности, лексики сточных вод, которая до сих пор не была объектом исследования, становится все более актуальной. Тот факт, что в узбекском языкознании термины, связанные со сточными водами и их очисткой, заимствованы из русского языка, большинство терминов отрасли создано на основе калькирования, как следствие, неоднозначность терминов в некоторых случаях несмотря на то, что в узбекском языке есть совершенные выражения, многие термины используются в русском языке или заимствованы через русский язык, отсутствие терминологических

¹ Речь Президента Республики Узбекистан Ш. Мирзиёева на торжественной церемонии, посвященной тридцатилетию присвоения узбекскому языку статуса государственного языка. Источник: <https://www.gazeta.uz/uz/2019/10/22/uzbek-language/>

словарей в отрасли, вызывает ряд проблем, которые выносятся на повестку дня.

Данное диссертационное исследование в определенной мере служит реализации задач, поставленных в Указах Президента Республики Узбекистан № УП-5850 от 21 октября 2019 года «О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка», № УП-6084 от 20 октября 2020 года «О мерах по дальнейшему развитию узбекского языка и совершенствованию языковой политики в стране», № УП-60 от 28 января 2022 года «О Стратегии развития Нового Узбекистана на 2022-2026 годы», Постановлениях Президента Республики Узбекистан № ПП-4479 от 4 октября 2019 года «О широком праздновании тридцатилетия принятия Закона Республики Узбекистан «О государственном языке», № ПП-343 от 24 октября 2023 года «О дополнительных мерах по дальнейшему совершенствованию системы питьевого водоснабжения и канализации», Положении «О порядке установления водоохраных зон и зон санитарной охраны водных объектов на территории Республики Узбекистан», утвержденного Постановлением Кабинета Министров Республики Узбекистан № 981 от 11 декабря 2019 года и других нормативно-правовых актах, связанных с данной деятельностью.

Соответствие исследований приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Диссертационное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий республики I. «Формирование системы инновационных идей в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-образовательном развитии информационного общества и демократического государства и пути их реализации».

Степень изученности проблемы. В мировом языкознании проведено много работ по изучению лексем «вода», в исследованиях Н.В. Гришиной², И.Г. Вражновой³, Т.И. Бадмаевой⁴, М.А. Седовой⁵, М.И. Закирова⁶, Т.В. Мирзаевой⁷, Г.М. Тележко, Д.Д. Хайруллиной⁸, М. Айчичек⁹, А. Борисовой¹⁰,

² Гришина Н.В. Концепт вода языковой картине мира: На основе номинативного и метафорического полей русского языка XI-XX века. Дисс ... канд. филол. наук. – Саратов, 2002. – 210 с.

³ Вражнова И.Г. Идиоматика в когнитивном и лингвокультурологическом аспекте (на материале фразеологических единиц с компонентами семантического «вода» в русском и английском языке). Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Саратов, 2004. – 28 с.

⁴ Бадмаева Т.И. Концепт вода на английской лингвокультуре. Дисс ... канд. филол. наук. – Волгоград, 2006. – 220 с.

⁵ Седова М.А. Концепт *Aghe* / вода во фриульском языке. Автореф. дисс ... канд. филол. наук. – Москва, 2007. – 27 с.

⁶ Закиров М.И. Концепт *вода / су* в русских и татарских народных приметах: Автореф. дисс ... канд. филол. наук. – Казань, 2009. – 26 с.

⁷ Мирзаева Т.В. Семантический объем лексемы *вода* в поэзии Вячеслава Иванова: «Кормчие звезды». Дисс... канд. филол. наук. – Тамбов, 2008. – 252 с.

⁸ Хайруллина Д.Д. Бинарные концепты «огонь» и «вода» как фрагмент языковой картины мира (на материале английского и татарского языков). Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Казань, 2009. – 25 с.

⁹ Айчичек М. Репрезентация концепта *вода* фразеологической картине мира (на материале русского, турецкого и английского языков). Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Уфа, 2012. – 26 с.

¹⁰ Борисова А.В. Особенности лексико-семантической корреляции единиц поля вода / вода в русском и польском языке / Филология и искусствоведение, 2012. – С. 168.

О.В. Старостиной¹¹, О.А. Черниковой¹², Н.В. Волосухина «Лексема «вода» изучалась в нескольких направлениях в системно-структурном аспекте, описаны структура, особенности построения, когнитивная, прагматическая значимость терминов, связанных с водным хозяйством, а также выводы, сделанные на основе сравнительных и компаративных методов»¹³.

В узбекском языкознании заслуживают внимания терминологические исследования по профессиям, ирригации, сельскому хозяйству и растениеводству, проведенные такими учёными как М. Абдиев, С. Акобиров, М. Асомиддинова, А. Хожиев, Х. Бакоева, Р. Дониёров, С. Иброхимов, Г. Исмоилов, И. Исломов, Х. Жабборов, Х. Жамолхонов, И. Йулдошев, А. Мадвалиев, Н. Махкамов, З. Мирахмедова, О. Уринова, Х. Нарходжаева, О. Рамазонов, О. Усмонов, Х. Шамсиддинова, Т. Валиев¹⁴.

А.П. Мадвалиев отмечал сочетание лексемы «воды» как химического термина с другими словами для образования словосочетаний¹⁵. Х. Жабборов рассуждал о лексико-семантических свойствах лексемы «вода», ее месте в пословицах, поговорках и выражениях, ее семантике¹⁶. В исследованиях И. Исламова пояснены географические понятия, связанные с водой¹⁷. М. Муминовой исследованы лингвокультурные особенности языковых единиц с компонентом «Вода» в узбекском языке¹⁸.

В узбекском языкознании имеются источники по исходной и производной семе слова *вода*, а также по формированию отдельного семантического ряда в сельском хозяйстве, однако семантика лексем, выражающих свойства

¹¹ Старостина О.В. Функционирование единиц лексико-семантической группы вода в поэзии Серебряного века. Дисс. ... канд. филол. наук. – Казан, 2016. – 179 с.

¹² Черникова О.А. Художественное слово Е.А.Носова в лексикографическом аспекте: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Курек, 2006. – С. 27.

¹³ Волосухина В.Н. Терминология водного хозяйства в научном дискурсе современного английского языка. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Пятигорск, 2011. – 28 с.

¹⁴ Жамолхонов Х.А. Ўзбек ботаника терминологиясининг таркиб топиши ва ривожланиш тарихидан: Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент: ЎзФА, 1969. – 247 б.; Дониёров Р. Ўзбек тили техник терминологиясининг айрим масалалари. – Тошкент: Фан, 1977. – 159 б.; Усмонов О. Ўзбек тили терминологиясида лексик вариантлар. – Тошкент: Фан, 1986. 45 б.; Хожиев А. Термин танлаш мезонлари. – Тошкент: Фан, 1996. – 46 б.; Абдиев М. Соҳавий лексиканинг систем таҳлили муаммолари. – Тошкент: Халқ мероси, 2004. – 262 б.; Юлдашев И. Ўзбек китобатчилиги терминологияси: Филол. фан. д-ри ... дисс. – Тошкент: Фан, 2004. – 46 б.; Мирахмедова З. Ўзбек тилининг анатомик терминологияси ва уни тартибга солиш муаммолари. – Тошкент: Фан, 2010. – 128 б.; Исмаилов Ғ.М. Ўзбек тили терминологик тизимларида семантик усулда термин ҳосил бўлиши. Филол. фан. номз. ... дисс. автореф. – Тошкент: ЎзР ФА ТАИ, 2011. – 26 б.; Исломов И. Ўзбек тилида ер сатҳи кўринишларини ифодаловчи атов бирликлари тизими: Филол. фан. б. фалс. док. (PhD) ... дисс. – Қарши, 2019. – 125 б.; Жабборов Х. Ўзбек тилининг дехкончилик лексикаси: Филол. фан. д-ри ... дисс. – Қарши, 2011. – 255 б.; Ўринова О.Т. Ўзбек тилидаги қорамолчилик терминларининг лексико-семантик таҳлиқи: Филол. фан. номз. ... диссертацияси. – Тошкент, 2007. – 121 б. Валиев Т.Қ. Ўзбек тили йўлсозлик терминларининг структур-семантик хусусиятлари ва лексикографик талқини: Филол. фан. б. фалс. док. (PhD) ... дисс. автореф. – Тошкент, 2018. – 52 б.

¹⁵ Мадвалиев А. Узбекская химическая терминология и вопросы её нормализации: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1986. – С. 23.

¹⁶ Жабборов Х. Ўзбек тилида сув лексемасининг луғавий-маъновий хусусиятлари. Монография. – Тошкент, 2005. – 140 б.

¹⁷ Исломов И. Ўзбек тилида рельефонимлар: тизими, структураси ва маъновий муносабатлари: Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 2012. – 125 б.

¹⁸ Mo‘minova M.G‘. Suv asosli sodda leksemalarning lingvokulturologik xususiyatlari / Ta‘lim-tarbiya jarayoniga innovatsion yondashuvlar. Muammo va yechimlar” mavzusidagi Respublika ilmiy-amaliy 6-sonli online konferensiya. – Toshkent: 2023. – B. 155–167.

чистой и загрязненной воды, ее использование и экологию, как объект исследования монографически не изучалась.

Соответствие диссертационного исследования планам научно-исследовательских работ высшего учебного заведения или научно-исследовательского учреждения, в котором выполнена диссертация. Диссертация выполнена в соответствии с планами научно-исследовательских работ Международного инновационного университета в рамках проводимых научных исследований по теме «Проблемы изучения принципа историчности и теоретического совершенствования узбекского языка и литературы».

Целью исследования является выявление структурных, семантических, деривационных и лексикографических особенностей терминов сточных вод в терминосистеме узбекского языка, выделение тематических групп и применение результатов диссертации для составления «Электронного толкового иллюстрированного словаря узбекского языка по терминам сточных вод и систем их очистки».

Научная значимость исследования:

обосновано существование терминов сточных вод и их очистки как отдельной микросистемы в лексической системе узбекского языка, её самостоятельное положение в лексической макросистеме языка как семантической и функциональной целостности;

аргументировано, что узбекские термины касательно сточных вод и систем их очистки, делятся на группы в рамках темы, каждая из которых имеет внутренние лексико-семантические подгруппы, и это положение указывает на сложность семантической структуры терминов;

доказано, что формально-структурные характеристики терминов в области сточных вод отличаются от общезыковых единиц, содержат простые, составные, сочетательные и сокращённые термины, сочетательные термины имеют структуру в виде единиц, содержащих до восьми членов;

термины сточных вод были проанализированы объяснительно-иллюстративным методом на основе «Толкового словаря узбекского языка» (2-х томный, 5 и 6 тома), и в результате анализа было определено, что количество лексем-терминов, участвующих в качестве лексических единиц в данной области, меньше, чем сочетаний-терминов.

Объектом исследования являются термины сточных вод и системы их очистки в терминосистеме узбекского языка.

Предметом исследования являются тематические, структурные, деривационные-морфологические, лексикографические особенности терминов, связанных со сточными водами и системой их очистки.

Методы исследования. В диссертации использованы методы описания, системного анализа, сравнительно-типологического, деривационного, статистического и экспериментального анализа.

Научная новизна исследования:

обосновано, что термины «сточные воды и их очистка» в лексической системе узбекского языка существуют как отдельная микросистема, и имеют самостоятельное место в лексической макросистеме языка в качестве семантико-функциональной целостности;

аргументировано, что узбекские термины, относящиеся к сточным водам и их очистке, разделены на четыре макрогруппы в рамках темы, каждая из которых имеет внутренние лексико-семантические подгруппы, что свидетельствует о сложности семантической структуры терминов;

доказано, что формально-структурные особенности терминов в области сточных вод отличаются от общеязыковых единиц, содержат простые, сложные, сложносочиненные и сокращенные термины, сложносочинённые термины состоят в виде единиц, содержащих до восьми членов (отстойник, песколовка, биофильтрация, ХПК (химическая потребность в кислороде), очистка сточных вод реагентами от ионов тяжелых металлов);

установлено, что поскольку многие понятия, связанные с современными методами очистки сточных вод, выражены в русско-интернациональных лексических единицах, их освоение должно осуществляться в соответствии с нормами произношения в узбекском языке и использованием метода половинного калькирования.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

Обосновано, что собранные по теме терминологии сточных вод лексические материалы, сделанные в результате изучения поднятых проблем выводы и обобщенные идеи дают важнейшую и необходимую научную информацию для современного узбекского языкознания, в частности, терминологии и лексикологии узбекского языка, служат источником для составления словарей и проведения исследований по лексике узбекского языка, практического применения терминологии, лексикологии, диалектологии, водоснабжения и санитарии, экологии и гидроэкологии;

Доказано, что результаты исследования терминологии систем сточных вод и систем их очистки могут служить для целесообразного использования термина «сточные воды» и связанного с ним терминов в учебниках, учебных пособиях и популярных изданиях, посвященных проблеме терминологии, а также материалом и источником для разработки толковых и орфографических словарей.

Достоверность результатов исследования поясняется тем, что четко сформулирована проблема, четко определены границы ее изучения, теоретические сведения и фактические материалы получены из надежных научных и художественных источников, в их основе лежат методы описательного, системного анализа, сравнительно-типологического, деривационного, статистического и экспериментального анализа, теоретические идеи и выводы реализованы, а полученные результаты подтверждены уполномоченными организациями.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов исследования заключается в обогащении лексикологии и терминологии узбекского языка научными взглядами на термины сточных вод и их очистки. Поясняется научным анализом исследования, помимо теоретических взглядов и методов, изучением других предметных единиц.

Практическая значимость исследования заключается в том, что полученные данные, результаты и выводы могут быть использованы при разработке учебников, учебных пособий по дисциплинам водоснабжение и водоотведение, экология и охрана окружающей среды, гидроэкология, гидротехника, биотехнология, при составлении энциклопедических словарей, в качестве источника и материала в спецкурсах и спецсеминарах для студентов бакалавриата и магистратуры, обучающихся по направлениям инженерных систем водоснабжения, водных ресурсов и водопользования, экологии и охраны окружающей среды.

Внедрение результатов исследования. На основе научного анализа, выводов и результатов по интерпретации терминологии сточных вод и систем их очистки:

результаты лексикографического анализа терминов, связанных со сточными водами и их очисткой, которые занимают свое место как отдельная микросистема в системе языка, были использованы в реализации проекта ОТ-А1-018 на тему «Разработка многоязычных словарей электронных и банковско-финансовых терминов, связанных с узбекским языком и их переводами» (Справка Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои № 04/1-1341 от 24 мая 2024 года). В результате это позволяет обогатить материалы для создания электронных и многоязычных словарей, реализуемых в рамках проекта.

Представленные в исследовании научные сведения, аналитические мнения и рекомендации по правильному выражению терминов, используемых для сточных вод и процессам их очистки, по лексическим единицам, связанным с этой сферой, которые наш народ использовал в прошлом, их характеристикам, а также по научному исследованию и систематизации этих терминов были использованы в передачах «Вода – источник жизни» и «Спасение в знаниях» программы «Файзли кун» Кашкадарьинского областного телевидения, вышедшей в эфир 22 ноября 2024 года (справка № 17-02а-313 от 22 ноября 2024 года). В результате, в ходе программы это позволило обогатить информацию о роли терминов, связанных со сточными водами и системами очистки в обществе, а также о значении этих терминов в развитии узбекского литературного языка.

На основе лексикографических принципов отбора слов и терминов, положенных в основу составления толкового словаря терминов по сточным водам, установления критериев простоты, точности и лаконичности был составлен «Иллюстративно-толковый словарь узбекского языка по терминам сточных вод и систем их очистки» (ISBN 978-9910-698-45-3/27.02.2025). В результате было уточнено употребление терминов по сточным водам и системам их очистки на узбекском языке и появилась возможность создания варианта толкового словаря.

Апробация результатов исследований. Результаты исследований обсуждены на 2 международных и 2 республиканских научно-практических конференциях.

Публикация результатов исследований. Всего по теме диссертации опубликовано 16 научных работ, в том числе 6 статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций, в том числе 5 в республиканских и 1 в зарубежных журналах.

Структура и объем диссертации. Объем диссертация составляет 137 страниц и состоит из введения, трех основных глав, заключения, списка использованной литературы и приложений.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснована актуальность и востребованность темы диссертации, освещена степень изученности проблемы, описаны цель, задачи, объект и предмет исследования, указано его соответствие приоритетным направлениям развития науки и технологий республики, раскрыты научная новизна и практическая значимость исследования, приведены сведения о внедрении результатов исследования в практику, опубликованных работах и структуре диссертации.

Первая глава диссертации озаглавлена **«Роль терминов сточных вод и системы их очистки в лексике узбекского языка»**. Данная глава состоит из трех разделов. В первом разделе, озаглавленном *«История изучения терминов сточных вод и системы их очистки»* рассматриваются вода, сточные воды и связанные с ними лексические единицы в узбекском языкознании, а также исследования, направленные на выявление различных характеристик языкового объекта на уровне понятия, лексемы на основе ряда методов и приемов.

В «Древнетюркском словаре» отмечается, что слово *suv* [sub≈sug≈cuw≈] выражает значения «вода», «влага», «жидкость»; слово *suva* выражает значения «орошать», «увлажнять», слово *suvsat* выражает значения «жажда» (*ol anī suvsatti* – это вызвало у него жажду воды)¹⁹. На примерах анализируются изменения, произошедшие в лексеме «вода», ее структурном строении, структуре образования в рунических надписях и ранних памятниках древнетюркского языка. Например, *suzuk suv* – «прозрачная, синяя вода», *tarkin suv* – «илистая вода» и т.д.²⁰ В произведении Юсуфа Хоса Хаджиба «Кутадгу билиг» употребляются единицы *suvsamishqa* – жаждущий, *yashil suv* – прозрачная вода, *suv ichar* – пьющий воду, *ko'z suvi* – стыд, совесть, *tiriklik suvi* – благая вода (оби рахмат)²¹. В своих произведениях Алишер Навои искусно использовал слова вода, водный год, вода Хизр, водный, безводный и т.д. (*suv*, *suv yil*, *Xizr suyi*, *suvor*, *suvsiz*, *suva*, *suy*, *suvol*, *suvar*, *sug'ormoq*, *suvor*, *suchi*). А.П. Мадвалиев в своей кандидатской диссертации «Химическая терминология узбекского языка и вопросы ее нормализации» говорил об образовании словосочетаний, их использовании в

¹⁹ Древнетюркский словарь. – Ленинград: Наука, 1969. – С. 14, 512, 515, 516.

²⁰ Dadaboyev H. O'zbek terminologiyasi. – Toshkent: Yoshlar, 2019. – В. 38.

²¹ Жабборов Х. Ўзбек тилида сув лексемасининг луғавий-маъновий хусусиятлари. – Қарши: Насаф, 2005. – Б. 27.

качестве химического термина, а Х. Жабборов проанализировал лексико-семантические и грамматические свойства лексем на основе воды, а также провел анализ использования слова *вода* в произведениях Алишера Навои²². Исследователь М. Муминова²³ изучила лингвокультурологические свойства языковых единиц с компонентом «вода» в узбекском языке.

В процессе изучения русского слова «вода» и английского «water» лексемы, высказаны мнения об их объединении в общие языковые семьи, о наличии общих словоформ, о сходстве как фонетических, так и языковых признаков лексемы «вода» в общих языковых семьях, а также о том, что их языковой состав происходит от одного корня. Особое место в дискурсе современного английского языка занимает исследование Н. Волосухина терминов, связанных с водным хозяйством. Г.М. Тележко привела характерные для общих языков проявления лексемы «water» и проанализировала лексему на основе ностратической гипотезы. Также было изучено, что данная лексема была изучена такими исследователями, как А. Борисова, О.А. Черникова.

В разделе «Семантическое поле терминов *«сточные воды и система их очистки»* на лексическом уровне узбекского языка и их место в отраслевой терминосистеме» рассматриваются такие вопросы, из каких семантических полей состоят элементы, входящие в «сточные воды и система их очистки» узбекского языка, внутренняя структура этих полей и взаимосвязь между структурными единицами, а также связь каждого поля.

В рамках лексической системы особое место занимают сточные воды и система их очистки. Термины сточные воды и система их очистки являются терминами, которые объединены в семантическое поле «Сточные воды» и являются важными компонентами этого поля. Они характеризуются тем, что входят в лексическую систему, относящуюся к особому полю узбекского языка – сточные воды и методы их очистки. Термин *сточные воды* в общеупотребительной лексике именуется как *грязная вода, нечистая вода, мутная вода, ржавая вода, отходная вода*. Хотя они и образуют своего рода синонимический ряд в виде *грязная вода, застоявшаяся вода, нечистая вода, отходная вода*, согласно законам теории поля²⁴ ядром, то есть центром поля, может быть только вода, а вокруг нее могут объединяться различные лексемы по семе чистоты, загрязнения, использования и т.д. Например, если по семе питьевая и этого признака это *пресная вода, чистая вода, кристальная вода, сладкая вода, целебная вода, минеральная вода, родниковая вода, ключевая вода, прозрачная вода*, тогда как по семе непригодная это *грязная вода, нечистая вода, солёная вода, мутная вода, отходная вода*. Вышеперечисленные единицы по семе «чистота (пригодный и непригодный

²² Жабборов Х. Ўзбек тилида сув лексемасининг луғавий-маъновий хусусиятлари. – Қарши: Насаф, 2005. – Б. 27.

²³ Mo'minova M.G'. Suv asosli sodda leksemlarning lingvokulturologik xususiyatlari / Ta'lim-tarbiya jarayoniga innovatsion yondashuvlar. Muammo va yechimlar" mavzusidagi Respublika ilmiy-amaliy 6-sonli online konferensiya. – Toshkent, 2023. – B. 155–167.

²⁴ Xolmanova Z. Semantik maydon va semantik to'r imkoniyatlari / Kompyuter lingvistikasi: "Muammolar, yechim, istiqbollar" mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy koferensiya. – Toshkent, 2022. – B. 37–43.

для питья; местоположение)» делятся на две группы: а) *родник, колодец, река, озеро, арык*; б) *океан, море, канал, канава, лужа*. Кроме того, по цвету, вкусу и запаху воду можно разделить на две группы: лексемы с такими семами, как а) *прозрачная, чистая, кристальная, безвкусная, свежая, сладкая, бесцветная, без запаха*; и б) *мутная, соленая, горькая, вонючая, зловонная, грязная*. Также эти лексемы, объединенные семами «питьевая (чистота)» и «непригодная для питья (загрязнение)», противоречат друг другу и образуют ряд парадигматических отношений в исследуемом нами поле «вода». Для всех сем «питьевая» и «непригодная для питья (употребления)» интегральная сема «вода» выступает объединяющим элементом.

На основе системного подхода семы пригодной и непригодной для питья воды, объединенные под одним семантическим полем «вода», также образуют микрополя. Различия и сходства между этими микро полями можно показать следующим образом (табл. 1.1).

Таблица 1.1

Пригодная для питья (чистая вода)		Непригодная для питья (сточная вода)
обозначение частного признака	+	обозначение частного признака (сточная вода)
обозначение наличия	+	обозначение наличия
человеческая потребность	+	человеческая потребность
обработка	+	обработка
состав (чистый, прозрачный)	–	состав (грязный, загрязненный)
пригодна для употребления	–	непригодна для употребления
формирование	–	формирование

В четырех из приведенных признаков лексемы «чистая вода» и «сточные воды» пересекаются, но последние различаются по составу, пригодности и непригодности к употреблению. Эти две лексемы занимают определенное место в структуре поля, и в функционально-семантическом плане находятся на двух разных полюсах.

Под полем вода все термины, относящиеся к нему, объединены функционально и семантически, то есть по объему, масштабу, степени общности, способности включать в свой состав другие поля или быть включенными в другие. Суперполе *вода*, находящееся в ядре нескольких полей, включает такие микрополя, как *человек, флора, фауна, явления природы (дождь, снег, солнце), чистая вода, сточные воды*. Таким образом, создается своеобразный гипер-гипонимический аппарат языка, то есть иерархия.

В системе терминов сточных вод и их очистки термины, которые объединены в семантическое поле «*сточные воды*», являются важными компонентами этого поля. Для них характерно включение в лексическую систему, относящуюся к особой области узбекского языка – сточные воды и их очистка.

Разделение терминов сточных вод и системы их очистки, являющихся объектом нашего исследования, на тематические группы, раскрывая языковую

природу каждой тематической группы, позволяет более глубоко изучить сущность терминов, которые объединяются на основе семы сточных вод. Термины сточных вод и системы их очистки представляют собой сложный процесс. Прежде всего, лексема «сточные воды» занимает центральное место в тематической системе сточных вод. Тематическая система сточных вод, в свою очередь, образует микросистему. В этом разделе обсуждается классификация лексики сточных вод, и на основе мнений специалистов сточные воды и система их очистки в основном классифицируются на четыре макрогруппы:

1. Термины, выражающие места образования сточных вод и состав загрязнений.
2. Термины, выражающие названия, связанные с процессом очистки сточных вод.
3. Термины, выражающие понятия, связанные с конструкциями, оборудованием и устройствами системы сброса и очистки сточных вод.
4. Термины, выражающие состав сточных вод и наименования веществ и водорослей, используемых в процессе очистки.

В свою очередь, каждый член этих тематических групп далее делится на внутренние группы.

Вторая глава исследования озаглавлена «**Структурно-семантические свойства, деривация терминов сточных вод и систем их очистки**». Термины сточных вод и систем их очистки отличаются от других единиц языковой системы сложностью своей составной структуры. Мы решили изучить термины сточных вод и систем их очистки на узбекском языке в двух структурных подразделениях:

- а) простые термины;
- б) сложные термины.

В современном узбекском лексиконе в терминологической системе сточных вод и их очистки используется много простых искусственных терминов, созданных морфологическими методами. В образовании таких терминов активное участие принимают такие аффиксы, как *-(i)sh*, *-lash*, *-gich* (*-kich*, *-qich*), *-indi/-undi*, *-ma*, *-li*.

Например, *flokul+lash*, *ekstrak+lash*, *koagul+lash*, *neytral+izatsiya+la+sh*, *toza+la+sh*, *xlor+la+sh*, *filtr+la+sh*, *ela+gich*, *yig'+gich*, *suz+gich*, *oq+indi*, *quyqa+indi*, *chay+indi*, *cho'k+indi*, *yuv+undi*.

Основа образования простых словоформ терминов также может быть проанализирована, разделяя их на группы в зависимости от того, произошли ли они от собственного или от освоенного слоя:

Единицы, образующиеся на собственном слое: *сток*, *отходы*, *осадок*, *промывка*, *дробилка*, *уплотнитель*, *коллектор*, *барьер*, *отстойник* (*oqindi*, *chiqindi*, *cho'kindi*, *yuvindi*, *maydalagich*, *zichlagich*, *to'plagich*, *to'sgich*, *tindirgich*).

Единицы, образующиеся на освоенном слое: *коагуляция*, *адсорбция*, *экстракция*, *ректификация*, *флокуляция*, *фракционирование*, *кристаллизация*, *нейтрализация*, *озонирование*, *концентрация*, *центрифугирование*, *десорбция*.

(koagullash, adsorblash, ekstraklash, rektifiklash, flokullash, fraksiyalash, kristallash, neytrallash, ozonlash, konsentrlash, sentrifugalash, desorblash)

Следует отметить, что составные термины сточных вод и системы их очистки отличаются разнообразием структуры. В терминологии данной области мы также можем найти гибридные термины, такие как аэротанк, аэрофильтр, биодеструктор, биопруд, биоиндикатор, гидроэлеватор и т.п., созданные с использованием интернациональных терминологических элементов как *аэро-, био-, гидро- фито-, макро-, микро-, ультра-*

Сочетания, используемые в нашем объекте исследования, по своему составу бывают двух типов:

1. Свёрнутые (*Yig'iq*) сочетания. Это двухкомпонентные соединения. Из более чем 500 сочетаний около 40% являются свёрнутыми сочетаниями:

2. Развёрнутые сочетания. Эти сочетания состоят из трех или более самостоятельно значимых лексем: а) трехкомпонентные сочетания (более 102); б) четырехкомпонентные сочетания (около 60); в) пятикомпонентные сочетания (около 45); г) шестикомпонентные сочетания (около 20); д) семикомпонентные сочетания (12); е) восьмикомпонентные сочетания (2).

Установлено, что среди двухкомпонентных сочетаний в терминологии данной области активными являются следующие сочетания форм:

1) **форма [прилагательное + существительное]:** *активный ил, жидкий навоз, тяжелые металлы, органические вещества, горизонтальные нефтеловушки;*

2) **форма [существительное + существительное]:** *отходные воды, машины-испарители, керамические трубы, посевные поля, вода осадков, метод электродиализа.*

3) **форма [глагол + существительное]:**

а) **тип терминов сочетаний [глагол (причастие) + существительное]:** *нагретые воды, загрязненные воды, отфильтрованные воды, чистая вода, осадочные вещества;*

б) **тип терминов сочетаний [глагол (действие) + существительное]:** *промылочные стоки, процесс очистки, метод очистки, очистные сооружения, стоки купания.*

Помимо вышеперечисленного, в терминологии сточных вод, хотя и в небольших количествах, встречаются также двухкомпонентные сложные термины, такие как **[существительное + глагол]** *распределение воды, хлорирование воды, очистка воды;* **[прилагательное + глагол]** *биологическая очистка, естественное загрязнение, искусственное загрязнение;* **[местоимение + глагол]** *самоочистка;* **[существительное + глагол]** *фильтры-отстойники, добыча воды;* **[существительное + прилагательное]** *промышленные сточные воды, атмосферные сточные воды* и т.п.

Мы заметили, что термины сточные воды и система их очистки в виде сочетания выражаются двумя способами:

1. **Термины в форме сочетания состоят только из слов, входящих в самостоятельные части речи.** Сложные единицы такого состава встречаются во всех перечисленных компонентных сочетаниях. Например:

сточные воды, загрязнение водоемов, очистка ионов тяжелых металлов в сточных водах реагентами;

2. Помимо самостоятельных частей речи, в состав сложных сочетаний входят также слова, входящие во вспомогательные части речи: *фильтрация через фильтрующие перегородки, органические и минеральные загрязненные сточные воды, очистка методом пенного фракционирования, сточные воды, загрязненные минеральными веществами, сточные воды, загрязненные органическими веществами, сточные воды, загрязненные взвешенными веществами.*

Выявлено, что вспомогательные слова входят в некоторые сочетания от трехкомпонентных до восьмикомпонентных сочетаний.

В терминосистеме сточных вод и систем их очистки имеются также сокращенные термины, составленные из сложных терминов. Такие термины в основном образованы на основе начальных букв компонентов сложного термина. Например, в таком порядке образуются: БХПК (биохимическая потребность в кислороде), ХПК (химическая потребность в кислороде), БПК (биологическая потребность в кислороде), ДОД (допустимые ограниченные доли), ПАВ (поверхностно-активные вещества). Было отмечено, что единицы, образующие пары и повторы, встречаются в составе терминологии сточных вод нечасто. Установлено, что количество единиц, образующих пары, значительно меньше, и все они находятся в составе сложных терминов. Например: *хозяйственно-бытовые сточные воды, загрязненные различными бытовыми отходами, сточные воды, образующиеся при переработке фруктов и овощей, сточные воды, образующиеся при очистке железобетонных форм.* Повторяющиеся единицы в области не обнаружены совсем.

Как видно из вышеизложенного, в узбекской терминологии сточных вод и систем их очистки термины, образованные синтаксическими способами, занимают значительное место по сравнению с однословными терминами. Способ образования слов путем объединения компонентов в сложном соотношении очень распространен в терминологии сточных вод и систем их очистки в узбекском языке. Также большинство терминов отрасли являются многокомпонентными словами, состоящими из двух, трех, четырех и пяти компонентов.

Таким образом, несмотря на семантический состав и структурную сложность терминов сточных вод и систем их очистки, они проявляют конкретику в значении. Структурный характер терминов сточных вод и систем их очистки в нашем языке специфичен, и различные структурные единицы системы также влияют на семантические грани.

Третья глава исследования озаглавлена **«Лексикографическая интерпретация терминов, связанных со сточными водами»**. Эта глава состоит из трех разделов.

В толковых словарях узбекского языка имеются различия в терминах, связанных со сточными водами и системой их очистки, и сегодняшняя лексикография ставит перед собой задачу проведения серьезных

исследований и адаптации к требованиям времени. Ниже анализируются некоторые аспекты лексикографической интерпретации терминов, связанных со сточными водами в «Толковых словарях узбекского языка».

Установлено, что в 2-томном «Толковом словаре узбекского языка», изданном в 1981 году, содержится 81 термин, относящийся к данной области, в «Толковом словаре узбекского языка», изданном в 2006 – 2008 годах под редакцией А. Мадвалиева, – 83 термина, а в 6-томном «Толковом словаре узбекского языка» содержится 87 терминов, связанных со сточными водами и системой их очистки.

Цифры таблицы показывают, что количество терминов в поле различно в 2, 5 и 6 томных ТСУЯ. При сравнении количества единиц в каждом словаре друг с другом, были получены следующие результаты (табл. 3.2).

Таблица 3.2

№	Сопоставляемый ТСУЯ	Кол-во	Отличающиеся слова
1	Количество терминов, которые не повторяются между собой в 2- и 5-томных словарях	10	испарение, фильтрация, канализационный, канализатор, нейтрализоваться, окисляться, осветляться, обезвреживаться, промывка
2	Количество терминов, которые не повторяются между собой в 5- и 2-томных словарях	11	биоиндикатор, испаритель, фильтр, биофильтр, биополе, биохимический, биотехнология, сточный, окисление, смыв, заливать
3	Количество терминов, которые не повторяются между собой в 2- и 6-томных словарях	9	испарение, фильтрация, канализационный, канализатор, нейтрализоваться, застоявшаяся вода, окисляться, осветляться, обезвреживаться
4	Количество терминов, которые не повторяются между собой в 6- и 2-томных словарях	15	биоиндикатор, испаритель, фильтр, биофильтр, биополе, биохимический, биотехнология, сточный, окисление, сгущение, центрифуга, водяной перец, ташнов, ташнав, держатель
5	Количество терминов, которые не повторяются между собой в 6- и 5-томных словарях	7	сгущение, центрифуга, водяной перец, ташнов, ташнав, держатель, смыв.
6	Количество терминов, которые не повторяются между собой в 5- и 6-томных словарях	3	сгущение, застоявшаяся вода, смыв.

Было установлено, что большинство терминов данной области из латинского, греческого, английского, французского и итальянского языков, обнаруженных в 2, 5 и 6 томных толковых словарях узбекского языка, вошли в наш язык через русский.

Также было установлено, что в 2 и 5 томных толковых словарях имеется 9 терминов, а в толковых словарях 6-го тома – 8 терминов из персидского языка *dastsho'y, obpartov, obrez, obxona, obdov, panjara, tarnov, xaskash, xalqob*

и 4 термина из арабского языка *hovuz, havza, iflos, kimyoviy* которые были непосредственно освоены узбекским языком. Их можно условно сгруппировать следующим образом (табл. 3.3).

Таблица 3.3

Приведенные в 2-, 5- и 6-томных ТСУЯ термины, связанные со сточными водами и системами их очистки, и освоенные узбекским языком

№	Язык	ТСУЯ	Кол-во	Примеры
1	Лат.	2-томный ТСУЯ	8	<i>(r<lat.) абсорбция, адсорбция, фильтр, канал, канализатор, канализационный, канализация, коллектор</i>
		5-томный ТСУЯ	6	<i>абсорбция, адсорбция, бииндикатор, канал, канализация, коллектор</i>
		6-томный ТСУЯ	4	<i>абсорбция, адсорбция, коллектор, канал</i>
2	Франц.	2-томный ТСУЯ	0	—
		5-томный ТСУЯ	2	<i>резервуар, фильтр</i>
		6-томный ТСУЯ	2	<i>резервуар, фильтр</i>
3	Итал.	2-томный ТСУЯ	0	—
		5-томный ТСУЯ	1	<i>труба</i>
		6-томный ТСУЯ	1	<i>труба</i>
4	Греч.	2-томный ТСУЯ	1	<i>манометр</i>
		5-томный ТСУЯ	1	<i>манометр</i>
		6-томный ТСУЯ	1	<i>манометр</i>
5	Англ.	2-томный ТСУЯ	0	—
		5-томный ТСУЯ	1	<i>фильтрация</i>
		6-томный ТСУЯ	1	<i>фильтрация</i>
6	Рус.	2-томный ТСУЯ	5	<i>воронка, лоток, труба, умывальник, фильтрация</i>
		5-томный ТСУЯ	3	<i>воронка, лоток, умывальник</i>
		6-томный ТСУЯ	4	<i>канализация, лоток, умывальник, воронка</i>
7	Перс.	2-томный ТСУЯ	9	<i>dastsho'y, obdov, obpartov, obrez, panjara, tarnov, xaskash, xalqob, obxona</i>
		5-томный ТСУЯ	9	<i>dastsho'y, obpartov, obrez, obxona, obdov, panjara, tarnov, xaskash, xalqob</i>
		6-томный ТСУЯ	8	<i>dastsho'y, obpartov, obrez, obxona, obdov, panjara, tarnov, xaskash</i>
8	Араб.	2-томный ТСУЯ	4	<i>пруд, водоём, загрязнённый, химический</i>
		5-томный ТСУЯ	4	<i>пруд, водоём, загрязнённый, химический</i>
		6-томный ТСУЯ	4	<i>пруд, водоём, загрязнённый, химический</i>

Некоторые паронимы, вошедшие в первое издание 5-томного «Толкового словаря узбекского языка», не были различены. Если обратить внимание на объяснение, данное слову «yuvindi» – это форма 3-го лица единственного числа глагола прошедшего времени мыть и значение «мытьё, вода, оставшаяся после мытья» считаются «омонимами» и приводятся как отдельные слова с римскими цифрами в качестве заглавного слова. На самом деле yuvindi и yuvundi являются паронимами, а слово «yuvindi», образованное с помощью сложного суффикса -

undi, дает нам необходимую сему. Мы можем быть свидетелями того, что эта ситуация была устранена во втором издании 5 томного и 6 томном «Толкового словаря узбекского языка».

Аналогичную ситуацию мы видим и в паронимах «quyilmoq» и «quyulmoq». В 5 томном Толковом словаре узбекского языка (первое издание) мы видим, что значение «приводить жидкое состояние в твердое» приписывается как производное значение многозначному слову «quyilmoq», которое является страдательной и притяжательной формой глагола «quyilmoq». Во втором издании 5 томного «Толкового словаря узбекского языка» и в последующем издании 6 томного Толкового словаря значения «quyulmoq» и «quyilmoq» дифференцированы и разделены как паронимы.

Известно, что терминологические единицы достаточно полно объяснены в ТСУЯ (2, 5, 6 томные), а при необходимости снабжены наглядными примерами (иллюстрациями). Во всех трех изданиях ТСУЯ даны наглядные примеры в виде сочетаний и предложений. Так же, как различаются между собой объяснения общеупотребительных слов и отраслевых терминов, различаются и подобранные для них наглядные примеры. По нашему мнению, подобранные аргументы для некоторых терминов должны быть пересмотрены и отредактированы на основе иного, но обоснованного подхода. Наш анализ показывает, что большинство иллюстраций, приводимых в толковых словарях для терминов, связанных со сточными водами и системами их очистки, взяты из художественной литературы или популярных изданий. На наш взгляд, целесообразно брать аргументы в основном из документов, связанных с отраслью. Ниже мы рассмотрим примеры, собранные в качестве иллюстраций для терминов, связанных с изучаемой отраслью в 6-томном ТСУЯ.

ПРОПАРИВАНИЕ 1 [толкование] ... *Пропаривание кокона. Ты же знаешь укроп, добавляют его и парят. После кипения остается запах тмина.*
2 [толкование] ...²⁵

Рекомендация. *В таких многоступенчатых устройствах нагрев и испарение сточных вод происходит в результате их взаимодействия с жидким гидрофобным теплоносителем*²⁶.

ОКИСЛЯТЬ хим. [толкование] ... *Окислять железо*²⁷.

Рекомендация. *Метод окисления используется для нейтрализации смесей или соединений токсичных сточных вод промышленности*²⁸.

Можно увидеть, что с помощью рекомендуемых иллюстративных примеров можно более четко понять терминологию, используемую в тексте, относящемся к данной области.

²⁵ O'zbek tilining izohli lug'ati. 6 jildli. 1-jild. – Toshkent: G'afur G'ulom nomidagi nashriyot-matbaa ijodiy uyi, 2022. – B. – 469.

²⁶ Turobjonov S., Tursunov T., Pulatov X. Oqova suvlarni tozalash texnologiyasi. – Toshkent: Musiqa, 2010. – B. 169.

²⁷ O'zbek tilining izohli lug'ati. 6 jildli. 3-jild. – Toshkent: G'afur G'ulom nomidagi nashriyot-matbaa ijodiy uyi, 2022. – B. 456.

²⁸ Djalilova A., Xamidov A., Abduqodirova M. Kanalizatsiya va oqova suvlarni tozalash. – Toshkent: Voris, 2012. – B. 157.

Хотя на узбекском языке до сих пор не созданы специальные словари по терминологии сточных вод и их очистных сооружений, некоторые отраслевые термины встречаются в следующих источниках (табл. 3.6).

Таблица 3.6

Словари, содержащие термины, связанные со сточными водами и их очисткой

№	Словари
1	Энциклопедический словарь. В 2 т. – Т.: Узбекская советская энциклопедия, 1988 – 1990.
2	Политехнический словарь. – Т.: Узбекская энциклопедия, 1989. – 705 с.
3	Русско-узбекский словарь политехнических терминов. – Т.: Наука, 1995. – 357 с.
4	Национальная энциклопедия Узбекистана. В 12 т. – Т.: 2000 – 2005.
5	«Толковый словарь терминов и понятий по экологии и охране окружающей среды и природопользованию». – Т.: Наука и техника, 2009. – 336 с.

Отмечено, что термины данной сферы, взятые из указанных источников, используются в различных вариантах, узбекские эквиваленты нескольких десятков терминов указаны неверно или не полностью отражен смысл соответствующего понятия, а пояснение неясно. Можно наблюдать, что ряд терминов в словаре напрямую взяты из русско-международных языков или их морфологические показатели несколько упрощены, а узбекские альтернативы не даны: аккумуляция, дисперсант, коагуляция, шлам и т. д.

Как уже упоминалось выше, трудно сказать, что термины сточных вод и системы их очистки в узбекском языке регламентированы определенным образом. До сих пор не были учтены первоначальные попытки создания толкового словаря терминов данной сферы на узбекском языке и существующие специализированные словари. При создании иллюстративно-толкового словаря терминов сточных вод и систем их очистки необходимо в первую очередь составить краткий толковый словарь, состоящий из наиболее активных слов, относящихся к данной сфере. Затем, на основе расширения словарного запаса в словаре, целесообразно упорядочить все термины, связанные с терминами по сточным водам и системам их очистки на узбекском языке. Конечно, этот толковый словарь, составленный по терминам по сточным водам и системам их очистки, может послужить восполнению определенного пробела в узбекской терминографии.

При подборе слов для «Иллюстративно-толкового словаря терминов по сточным водам и системам их очистки» можно опираться на большое количество источников. Они сгруппированы по степени соответствия отрасли следующим образом:

- 1) ряд источников, справочников, словарей и словарей по сточным водам и технологии их очистки, созданных на узбекском языке;
- 2) толковые словари узбекского языка в 2, 5 и 6 томах;
- 3) справочники (пособия) и словари по отрасли, созданные на русском и других иностранных языках;

4) терминологические словари, технические и технологические термины и электронные словари по отрасли, созданные на русском и других иностранных языках;

5) учебники и учебные пособия, учебно-методические комплексы по сточным водам и системам их очистки, изданные на узбекском и других языках.

Прежде всего, в соответствии с традициями лексикографии, термины, включенные в словарь, даны в алфавитном порядке, так как они участвуют в формировании общей лексики словаря.

Также включены генетически нативные и заимствованные термины из словаря изучаемой области:

Термины нативного слоя:

1. Термины с русско-интернациональной основой: *дистилляция, фильтрация, фильтрационная нейтрализация* и т.д.

2. В основном арабо-персидские термины: *obxona, xaskash* и т.д.

Заимствованные термины:

1. Заимствования в виде корневых лексем: *лоток, насос, труба, резервуар, шлам* и т.д.

2. Заимствования в виде производных лексем: *эвапорация, канализация, метантанк* и т.д.

В словарь отрасли по структуре включены следующие термины:

1. Простые корневые термины: *пруд, водоём (hovuz, havza), коллектор, насос* и т. д.

2. Простые производные термины: *смеситель, коагуляция, слив, барьер, счетчик* и т.д.

3. Совместные термины: *аэрофильтр, биополе, биофильтр, нефтеловушка, песколовка, жироловушка* и т.д.

4. Соединенные термины: *количество сточных вод, вертикальный отстойник, полураздельная система, сбрасываемые сточные воды с инфекционными агентами, промывные сточные воды, процесс самоочистки, условно чистые сточные воды.*

В словаре указывается язык происхождения данного заимствованного слова (с условным сокращением), написание слова на этом языке и исходное значение. Например:

АЭРОТАНК [греч. aer – воздух + англ. tank – резервуар, бак] ...

БИОФИЛЬТР [греч. bio... + фр. filtre – кошма, войлок] ...

ГИДРОФИЛЬТРЫ [греч. hydro – вода, влага + phyton – растение] ...

ЭКСТРАКЦИЯ/ЭКСТРАГИРОВАНИЕ [греч. extractum – «измельченный», «насыщенный», extractio – извлекать, отделять] ...

ЭВАПОРАЦИЯ [греч. evaporatio – испарение] ...

В словаре не дается грамматическая, стилистическая характеристика, приводится и описывается только семантическое значение основного слова.

Одним из следующих компонентов статьи толкового словаря является пояснение, данное термину. В толковом словаре терминов сточных вод и

очистных систем приведено не энциклопедическое описание, а краткое разъяснение значения термина в форме определения и описания, пояснения.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Слова, связанные со сточными водами и очистными сооружениями, составляют важную часть узбекского лексикона, и данная область восходит к к руническим надписям раннего периода лексики, первым памятникам древнетюркского языка. В этих источниках сохранились некоторые слова, связанные со сточными водами. Это ещё раз обосновывает, что наш народ издавна использовал лексические единицы, связанные со сточными водами и очистными сооружениями.

2. Терминология узбекского языка сточных вод и систем их очистки имеет свое место в системе языка как отдельная микросистема. Все термины в ней прямо или косвенно объединены на основе объединяющей семы «сточные воды». Эта сема может быть как ведущей, так и второстепенной в семантической структуре конкретного термина.

3. Семантическое поле «Термины узбекского языка сточных вод и систем их очистки» разделена на внутренние тематические группы. Это: 1. Термины, выражающие места образования сточных вод и состав сбросов. 2. Термины, выражающие наименования, связанные с процессом очистки сточных вод. 3. Термины, выражающие понятия, связанные с конструкциями, оборудованием и устройствами системы сброса и очистки сточных вод. 4. Термины, выражающие наименования веществ, используемых при образовании сточных вод и процессе очистки, а также высших и низших водорослей.

4. Термины, обозначающие сточные воды и систему их очистки, по своей структуре состоят из простых и сложных терминов, а существующие в данной области производные термины образованы двумя способами: а) морфологическим способом; б) синтаксическим способом.

5. В терминологии сточных вод и системы их очистки в узбекском языке широко используется аффиксальный способ образования терминов. Установлено, что в результате добавления к словам в аффиксальном способе различных словообразовательных аффиксов образуются термины сточных вод и системы их очистки, относящиеся к разрядам глагола, существительного и прилагательного. При образовании таких терминов активны такие аффиксы, как *-lash*, *-la*, *-gich* (*-kich*, *-qich*), *-indi* / *-undi*, *-ma*, *-li*. Не все словообразовательные аффиксы, существующие в нынешнем узбекском литературном языке, одинаково эффективны в общелитературном языке. Аналогично не все аффиксы в равной степени участвуют в образовании терминов, связанных с узбекскими сточными водами и системой их очистки. Например, если один активно участвует в формировании термина, то другой бывает неактивным.

6. На конкретных примерах были проанализированы составные, терминологические и составные сложные термины, показаны особенности их образования. Установлено, что парные термины сточных вод менее

продуктивны, они в основном встречаются среди составных терминов. Широко проанализировано, что составными терминами могут быть термины с двумя, тремя и даже восемью компонентами.

7. Рассмотрены общие и частные аспекты лексикографической интерпретации терминов сточные воды и система их очистки, представленных в ТСУЯ. Установлено, что существуют различия в интерпретации генетических особенностей терминов сточные воды и система их очистки во 2-, 5- и 6-томных ТСУЯ. В частности, в пяти и шеститомных ТСУЯ можно получить более четкое представление о том, из какого языка были взяты термины сточных вод. В 2-томном толковом словаре узбекского языка подчеркивается, что все термины, заимствованные из латинского, французского, греческого, английского языков, были заимствованы через русский язык, сначала указывается русский язык, а затем язык первоисточника происхождения слова.

8. По результатам исследования выявлено, что не созданы специальные словари по сточным водам и системе их очистки на узбекском языке, а термины отрасли не собраны в систему. В некоторых словарях, содержащих отраслевые термины, наблюдается использование одного термина в разных вариантах, неправильно указаны узбекские эквиваленты нескольких десятков терминов или не полностью отражен смысл соответствующего понятия, неясно изложение.

9. В настоящее время в связи с появлением современных методов очистки сточных вод многие связанные с ним понятия приходится выражать русско-интернациональными лексическими единицами. Поэтому считается необходимым освоить их в соответствии с нормами произношения на узбекском языке и методом половинного калькирования.

10. Толковый словарь терминов, относящихся к сфере систем очистки сточных вод, включает термины в виде лексем, словоформ и сочетаний и толкуется на основе представляемых ими понятий, приравненных к одной лексеме-термину.

11. При составлении толкового словаря терминов по сточным водам и системам их очистки учитываются лексикографические традиции узбекского языка, а также рекомендации составителей толкового словаря узбекского языка при формировании главного слова, глоссария и словарной статьи.

Научные рекомендации по результатам исследований:

1. В целях реализации конкретных задач, указанных в Постановлении Президента Республики Узбекистан № ПП-343 от 24 октября 2023 года «О дополнительных мерах по дальнейшему совершенствованию системы питьевого водоснабжения и канализации», в связи с постоянно расширяющимися объемами и способами обмена информацией в процессе охраны водных ресурсов и окружающей среды возникает необходимость создания толковых, одноязычных, многоязычных терминологических словарей по смежным терминам.

2. Учитывая, что сегодня в регионах нашей страны уделяется серьезное внимание вопросам сточных вод, их очистки, предотвращения чрезмерного использования воды, пропаганде сбережения водных ресурсов и экономного использования воды среди населения, необходимо создать качественные учебники и пособия по сточным водам и их очистке на уровне современных требований в низовом звене системы образования и в системе высшего образования.

3. При составлении различных видов толковых словарей узбекского языка терминов, относящихся к сфере сточных вод и их очистки, необходимо учитывать степень соответствия терминов данной сфере, а также рекомендуем при толковании терминов в толковых словарях соблюдать принцип полноты, принцип точности, принцип простоты и принцип лаконичности.

4. Приведение иллюстративных примеров к терминам может показать, чем эти единицы отличаются от общелитературных языковых единиц. Поэтому, не пренебрегая целью и функцией толкового словаря, необходимо приводить обоснованные примеры, основанные на источниках в данной сфере, и установить требование к составлению толковых словарей. Реализация этой задачи еще больше дополнит и улучшит толкуемую лексическую единицу.

**SCIENTIFIC COUNCIL DSc.03/30.12.2021.Fil.70.01
AWARDING SCIENTIFIC DEGREES AT
KARSHI STATE UNIVERSITY**

INTERNATIONAL INNOVATION UNIVERSITY

KHURRAMOVA DILOBAR MUKHTOROVNA

**TERMINOLOGY OF WASTEWATER AND SYSTEMS
OF THEIR TREATMENT**

10.00.01 – the Uzbek language

**ABSTRACT of doctor of philosophy (PhD) dissertation in
PHILOLOGICAL SCIENCES**

Karshi – 2025

The theme of PhD dissertation was registered with the number B2024.2.PHD/Fil4546 in the Higher Attestation under the Ministry of Higher Education, Science and Innovation of the Republic of Uzbekistan.

The dissertation was completed at the International Innovation University.

The abstract of dissertation in three languages (Uzbek, Russian, English (summary)) is posted on the website of Scientific Council at Karshi State University (www.qardudu.uz) and on the "ZiyoNet" information-educational portal (www.ziyo.net).

Scientific advisor: Mengliev Bakhtiyor Rajabovich
Doctor of Science philological, professor

Official opponents: Jabborov Khujamurot
Doctor of Science philological professor
Suyunov Bakhodir Turdiyevich
Doctor of Science philological DSc, dotsent

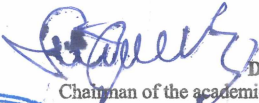
Leading organization: Termiz State University

The dissertation defense will be held on "28" 08 2025 at 10⁰⁰ at the meeting of the Scientific Council Dsc.03/30.12.2021.Fil.70.01 awarding scientific degrees at the Karshi State University (Address: 180119, Karshi city, Karshi-Shahrisabz Avenue, A. Avloniy 15. Ph.: (+998 75) 221-21-04, fax: (+99875) 220-02-10, e-mail: kasu_info@edu.uz). Karshi State University, Hall of Philology faculty activists.

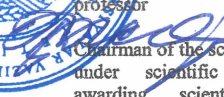
The dissertation can be found at the Informational Resource Centre of Karshi State University (the dissertation has been registered with the number 286). (Address: 180119, Karshi city, Uzbekistan, Kuchabag street, 17, Ph: (+998 75) 221-21-04).

The abstract of the dissertation was distributed on "08" 08 2025
(Mailing report register № 7 on "08" 08 2025)




D. Turaev
Chairman of the academic council
on awarding scientific degrees,
Doctor of Science in Philology,
professor

X. Yuldasheva
Scientific secretary of the
academic council on awarding
scientific degrees, Doctor of
Science in Philology, associate
professor


Kh. Jabborov
Chairman of the scientific seminar
under scientific council on
awarding scientific degrees,
Doctor of Science in Philology,
professor

INTRODUCTION (abstract of PhD dissertation)

The aim of the research is to identify the structural, semantic, derivational, and lexicographic features of wastewater terms in the Uzbek language terminological system, identify thematic groups, and apply the results of the dissertation to compile an “Explanatory Illustrated Dictionary of Uzbek Terms of Wastewater and Its Purification System”.

The object of the research study is the terms wastewater and its treatment system in the Uzbek language terminology.

Subject of the research topic is thematic, structural, derivational-morphological, and lexicographic features of terms related to wastewater and its treatment systems.

Research methods. The dissertation used descriptive, system analysis, comparative-tyrological, derivational, statistical, and experimental analysis methods.

The scientific novelty of the research work is as follows:

It has been substantiated that the terms “wastewater and its treatment” in the lexical system of the Uzbek language exist as a separate microsystem, and have an independent place in the lexical macrosystem of the language as a semantic-functional integrity;

it has been argued that Uzbek terms related to wastewater and its treatment are divided into four macrogroups within the topic, each of which has internal lexical-semantic subgroups, which indicates the complexity of the semantic structure of the terms;

it has been proven that the formal and structural features of terms in the field of wastewater differ from general language units, contain simple, complex, compound and abbreviated terms, compound terms consist of units containing up to eight members (sedimentation tank, sand trap, biofiltration, COD (chemical oxygen demand), wastewater treatment with reagents from heavy metal ions);

it has been established that since many concepts related to modern methods of wastewater treatment are expressed in Russian-international lexical units, their development should be carried out in accordance with pronunciation norms in the Uzbek language and using the half-calque method.

Implementation of the research results. Based on the scientific analysis, conclusions and results on the interpretation of the terminology of wastewater and its treatment systems:

the results of the lexicographic analysis of terms related to wastewater and its treatment, which occupy their place as a separate microsystem in the language system, were used in the implementation of the project OT-A1-018 on the topic “Development of multilingual dictionaries of electronic and banking and financial terms related to the Uzbek language and their translations” (Reference of the Tashkent State University of the Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi No. 04/1-1341 dated May 24, 2024). As a result, this allows enriching the materials for the creation of electronic and multilingual dictionaries implemented within the framework of the project.

The scientific information, analytical opinions and recommendations presented in the research on the correct expression of terms used for wastewater and its treatment processes, on lexical units related to this area that our people used in the past, their characteristics, as well as on the scientific study and systematization of these terms were used in the TV casts “Water is the source of life” and “Salvation in knowledge” of the program “Fayzli kun” of the Kashkadarya regional television, aired on November 22, 2024 (Reference No. 17-02a-313 dated November 22, 2024). As a result, during the program it was possible to enrich the information about the role of terms related to wastewater and treatment systems in society, as well as the significance of these terms in the development of the Uzbek literary language.

Based on the lexicographic principles of selecting words and terms that formed the basis for compiling the explanatory dictionary of terms on wastewater, establishing the criteria of simplicity, accuracy and conciseness, the “Illustrative and explanatory dictionary of the Uzbek language on terms of wastewater and their treatment systems” (ISBN 978-9910-698-45-3/27.02.2025) was compiled. As a result, the use of terms on wastewater and their treatment systems in the Uzbek language was clarified and it allowed creating a version of the explanatory dictionary.

The structure and volume of dissertation. The volume of the dissertation is 137 pages, and it consists of introduction, three chapters, list of references and appendices.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo'lim (I часть; I part)

1. Khurramova D.M. History of wastewater terms // American Journal of Philological Sciences. – USA, 2024. 4(11), Volume 04, Issue 11. – P. 42–51.
2. Xurramova D. Oqova suv va uni tozalash jarayoni bilan bog'liq terminlarning tuzilish xususiyatlariga doir // O'zbekiston Milliy axborot agentligi – O'zA Ilm-fan bo'limi (elektron jurnal). – Toshkent, 2023. – № 11 (49). – B. 122–127. (10.00.00)
3. Xurramova D.M. O'zbek tili leksik sathida “oqova suv va uni tozalash tizimi terminlari” mazmuniy maydoni // QarDU xabarлари. – Qarshi, 2023. 5/2(61) – B. 177–180. (10.00.00)
4. Xurramova D. Qo'shma so'z shaklidagi oqova suv va uni tozalash tizimi terminlari // Til va adabiyot.uz. – Toshkent, 2023. – №11. – B. 83–84. (10.00.00; № 9)
5. Xurramova D. Oqova suv va uni tozalash tizimi terminlarining O'TILda berilishi xususida // O'zbekiston Milliy universiteti xabarлари. – Toshkent, 2024. – № 1/3. – B. 377–379. (10.00.00; № 15)
6. Xurramova D.M. Oqova suv terminlarida polifunksionallik munosabati // Qo'qon DPI ilmiy xabarлари. – Qo'qon, 2025. – № 1. – B. 1473–1480. (10.00.00)
7. Khurramova D.M. On problems of wastewater and its treatment system terms. / Academic research in modern science International scientific-online conference. – USA, 2024. 27.01. <https://doi.org/10.5281/zenodo.10575361> – P. 223–226.
8. Khurramova D.M. On the lexical-semantic grouping of the terms wastewater and its treatment system. / Advanced discoveries of modern science: experience, approaches and innovations: collection of scientific papers “Scientia” with Proceedings of the V International Scientific and Theoretical Conference – Amsterdam, The Netherlands: 23.02. 2024. International Center of Scientific Research. ISBN 979-8-88955-771-5 – P. 265–267.
9. Xurramova D.M. Sohaviy terminosistemada oqova suv va u bilan bog'liq terminlarning o'rganilishi. / Нововведения современного научного развития в эпоху глобализации: проблемы и решения Республиканская научно-практическая конференция. – Nukus, 2024. – B. 39–42.
10. Xurramova D.M. Oqova suvni tozalash jarayonini ifoda etuvchi terminlar xususida. / “Izlanish samaralari” mavzusidagi Respublika an'anaviy ilmiy-nazariy anjumani. – Toshkent, 2024. – B. 714–719.

II bo'lim (II часть; II part)

11. Хуррамова Д.М. Лексико-семантическое поле «очистка сточных вод». // Молодой учёный ежемесячный научный журнал. – Москва, 2012. – № 3(38). – С. 279–281.
12. Xurramova D.M. “The Role of “Waste Water and its Treatment System Terms” In the Field Terminology System” // American Journal of Language,

Literacy and Learning in STEM Education. – USA, 2024. Volume 02, Issue 01. AJLLSE. – P. 56–60.

13. Xurramova D. Oqova suv terminlari. Comparative Turkish Dialects and Literatures. – Turkiya, 2024. (5). – B. 35–40.

14. Хуррамова Д.М. Оқава лексемасининг лисоний ифодаси. // ҚарДУ хабарлари. – Қарши, 2012. – № 4. – В. 88–90.

15. Xurramova D.M. Oqova suv va uni tozalash tizimi terminlarining o‘zbek tilining izohli lug‘atida berilishi. / “Davlat tilini rivojlantirishda til siyosatining o‘rni” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Farg‘ona, 20.10.2023. – B. 277–280.

16. Xurramova D.M. Oqova suv va uni tozalash tizimi terminlari xususida. / “Globallashuv davrida turli tizimli tillar munosabati” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. – Navoiy, 2023. – B. 407–409.

Avtoreferat Qarshi davlat universitetining “QarDU xabarlar” ilmiy-nazariy,
uslubiy jurnali tahririyatida tahrirdan o‘tkazildi (15.08.2025-yil).

Guvohnoma № 14-061
15.08.2025. Bosishga ruxsat etildi.
Ofset bosma qog‘ozi. Qog‘oz bichimi 60x84 1/16.
“Times” garnituras. Ofset bosma usuli.
Hisob-nashriyot t. 3.2. shartli b.t. 3,7.
Adadi 60 nusxa. Buyurtma № 66.

Qarshi davlat universiteti
Kichik bosmaxonasida chop etildi.

